叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在玛丽·卡罗学校的第二天(a Second Day In Mary Carrow's School) 000001

2. 在玛丽·卡罗学校的第二天(a Second Day In Mary Carrow's School) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在玛丽·卡罗学校的第二天(A second day in Mary Carrow's school)

[ə; eɪ]	['sekənd]	[deɪ]
A	**SECOND**	**DAY**
一个	第二	天

第二天

[ɪn]
IN
在

在

['meri]	-	[skuːl]	.
MARY	**CARROW'S**	**SCHOOL**	**.**
玛丽	-	学校	.

玛丽·卡罗学校。

['sekənd]	[deɪ]	.
Second	**Day**	**.**
第二	天	.

第二天。

['kæri]	['diːkən]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['lɪt(ə)l]	['sɪstər]	,	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dʌks]	.
Carry	**Deacon**	**and**	**her**	**little**	**Sister**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**ducks**	**.**
携带	执事	和	她	小的	姐姐	,	寻找	在	这	鸭子	.

凯莉·迪肯和她的小妹妹正在看鸭子。

[ə; eɪ]	['sekənd]	[deɪ]
A	**SECOND**	**DAY**
一个	第二	天

第二天

[ɪn]
IN
在

在

['meri]	-	[skuːl]	.
MARY	**CARROW'S**	**SCHOOL**	**.**
玛丽	-	学校	.

玛丽·卡罗学校。

[ə'merɪkən]	['sʌndeɪ]	-	[skuːl]	['juːniən]	:
American	**Sunday**	**-**	**School**	**Union**	**:**
美国人	星期日	-	学校	联盟	:

美国主日学校联盟:

[ˌfɪlə'delfɪr]	:	-	['tʃesnʌt]	[ˌes 'tiː]	.
PHILADELPHIA	**:**	**316**	**CHESTNUT**	**ST**	**.**
费城	:	-	板栗	英石	.

费城：316 切斯纳特街

[nuː]	[jɔːk]	:	-	['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]	[ˌes 'tiː]	.
NEW	**YORK**	**:**	**147**	**NASSAU**	**ST**	**.**
新的	约克	:	-	拿骚	英石	.

纽约：纳索街 147 号

['bɔːstən; 'bɑːstən] : [naɪn] ['kɔːrn͵hɪl] .
BOSTON : **9** **CORNHILL** **.**
波士顿 : 9 康希尔 .

波士顿：康希尔街9号。

['luːivil] : - [fɔːrθ] [͵es 'tiː] .
LOUISVILLE **:** **103** **FOURTH** **ST** **.**
路易斯维尔 : - 第四 英石 .

路易斯维尔：第四街 103 号

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][ðə; ði]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1849** **,** **by** **the**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 这

根据国会法案，于1849年由.....登记。

[ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] ,
AMERICAN **SUNDAY** **-** **SCHOOL** **UNION** **,**
美国人 星期日 - 学校 联盟 ,

美国主日学校联盟

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **for** **the** **Eastern** **District** **of**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 东 区 的
[͵pensl'veɪniə] .
Pennsylvania **.**
宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州东区地方法院书记官办公室。

☞ [noʊ] [bʊks] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
☞ **No** **books** **are** **published** **by** **the** **American** **Sunday** **-** **School** **Union** **without** **the**
☞ 不 图书 是 已发布 经过 这 美国人 星期日 - 学校 联盟 没有 这
['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][͵pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
sanction **of** **the** **Committee** **of** **Publication** **,**
制裁 的 这 委员会 的 发布 ,

☞ 未经出版委员会批准，美国主日学校联盟不得出版任何书籍。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [͵fɔːr'tiːn] ['membər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ͵nɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz]
consisting **of** **fourteen** **members** **,** **from** **the** **following** **denominations** **of** **Christians**
由 的 十四 成员 , 从 这 下列的 面额 的 基督徒
, [vɪz] .
, **viz** **.**
, 即 .

由十四名成员组成，分别来自以下基督教教派：

['bæptɪst] , ['meθədɪst] , [͵kɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] , [ɪ'pɪskəpl] , [͵prezbɪ'tɪriən] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmd] [dʌtʃ] .
Baptist **,** **Methodist** **,** **Congregationalist** **,** **Episcopal** **,** **Presbyterian** **and** **Reformed** **Dutch** **.**
浸信会 , 卫理公会 , 公理会 , 圣公会 , 长老会 和 改革宗 荷兰语 .

浸信会、卫理公会、公理会、圣公会、长老会和归正会荷兰人。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ͵nɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Not **more** **than** **three** **of** **the** **members** **can** **be** **of** **the** **same** **denomination** **,**
不是 更多的 比 三 的 这 成员 能 是 的 这 相同的 面值 ,

成员中同一教派的人数不得超过三人。

[ænd; ənd][noʊ] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
and **no** **book** **can** **be** **published** **to** **which** **any** **member** **of** **the** **Committee**
和 不 书 能 是 已发布 到 哪个 任何 成员 的 这 委员会
[ʃæl; ʃəl]['ɑːbdʒekt] . ['sɛvən]
shall **object** **.** **7**
将 目的 . 7

任何委员会成员反对的书籍都不得出版。7

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['sekənd] [deɪ]
SECOND **DAY**
第二 天

第二天

[ɪn]
IN
在

在

['meri] - [skuːl] .
MARY **CARROW'S** **SCHOOL** **.**
玛丽 - 学校 .

玛丽·卡罗学校。

[ə; eɪ] [kuːl] , ['reɪni] ['mɔːrnɪŋ] .
A **cool** **,** **rainy** **morning** **.**
一个 凉爽的 , 下雨 早晨 .

一个凉爽的雨天早晨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ʃuːz] [ɑːn] ,
The **boys** **and** **girls** **all** **came** **to** **school** **with** **thick** **shoes** **on** **,**
这 男孩们 和 女孩们 全部 来了 到 学校 和 厚的 鞋 在 ,

男孩女孩们都穿着厚厚的鞋子来上学。

[ænd; ənd][koʊts][ænd; ənd] [ʃɔːlz] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][wet] .
and **coats** **and** **shawls** **to** **protect** **them** **from** **the** **wet** **.**
和 外套 和 披肩 到 保护 他们 从 这 湿的 .

还有外套和披肩，用来保护他们免受雨淋。

[wen] ['meri] [keɪm] ,
When **Mary** **came** **,**
什么时候 玛丽 来了 ,

玛丽来的时候，

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [s'kɒləz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd][nɑːt][kept][ðem; ðəm]
she **told** **her** **scholars** **she** **was** **glad** **to** **find** **the** **rain** **had** **not** **kept** **them**
她 讲述 她 学者们 她 曾是 高兴的 到 寻找 这 雨 有 不是 保留 他们
[æt; ət][hoʊm] .
at **home** **.**
在 家 .

她告诉她的学生们，她很高兴雨水没有把他们困在家里。

['meri] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Mary **smiled** **,** **and** **looked** **around** **to** **see** **if** **they** **had** **all** **come** **,** **and** **she**
玛丽 微笑 , 和 看起来 大约 到 看 如果 他们 有 全部 来 , 和 她
['kaʊntɪd] .
counted **.**
计数 .

玛丽笑了笑，环顾四周，看看他们是否都来了，然后她数了数。

[tʃɑːrlz] [lɪn] [ænd; ənd] ['hæri] [lɪn] , [eɪt]
Charles **Linn** **and** **Harry** **Linn** **,** **8**
查尔斯 林恩 和 哈里 林恩 , 8

查尔斯·林恩和哈里·林恩，8

[ænd; ənd][ðer; ðər]['sɪstər]['luːsi] .

and	their	sister	Lucy	.
和	他们的	姐姐	露西	.

还有他们的妹妹露西。

['lɪli] ['fɔːrɪstər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['edi] .

Lily	Forester	,	and	her	brother	Eddy	.
百合	林务员	,	和	她	兄弟	涡流	.

莉莉·福雷斯特和她的弟弟艾迪。

['suːzn] [fiːld] , [ænd; ənd]['elən]['reɪbi] .

Susan	Field	,	and	Ellen	Raby	.
苏珊	场地	,	和	艾伦	拉比	.

苏珊·菲尔德和艾伦·拉比。

[ɔːl] [hɪr] , [bʌt; bət]['kæri] ['diːkən] .

All	here	,	but	Carry	Deacon	.
全部	这里	,	但	携带	执事	.

所有人都到齐了，除了凯瑞·迪肯。

['meri] [sed] , “ [huː] [kæn; kən] [tel] [waɪ] ['kæri] [hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ?

Mary	said	,	“	Who	can	tell	why	Carry	has	not	come	to	school	?
玛丽	说	,	“	WHO	能	告诉	为什么	携带	有	不是	来	到	学校	?

玛丽说：“谁能告诉我凯莉为什么没来上学？”

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [mɪs] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [s'kɒləz] .

I	do	not	like	to	miss	one	of	my	little	scholars	.
我	做	不是	喜欢	到	错过	一	的	我的	小的	学者们	.

我不希望错过我的任何一个小学者。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	like	to	have	them	all	with	me	.
我	喜欢	到	有	他们	全部	和	我	.

我喜欢把它们都带在身边。

” [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [waɪ] ['kæri] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .

”	No	one	could	tell	why	Carry	had	not	come	.
”	不	一	可以	告诉	为什么	携带	有	不是	来	.

“没有人知道凯莉为什么没有来。”

['meri] [ðen] [helpt] [ðə; ði]['smɔːlər] [s'kɒləz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər][koʊts][ænd; ənd] [ʃɔːlz] ;

Mary	then	helped	the	smaller	scholars	to	take	off	their	coats	and	shawls	;
玛丽	然后	帮助	这	较小的	学者们	到	拿	离开	他们的	外套	和	披肩	;

玛丽随后帮助年纪较小的学生脱下外套和披肩；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðer; ðər] [wet] [θɪŋz] [tuː; tə][draɪ][ɑːn][ðə; ði]

and	she	showed	them	how	to	hang	up	their	wet	things	to	dry	on	the
和	她	显示	他们	如何	到	悬挂	向上	他们的	湿的	事物	到	干燥	在	这

[pegz][ɪn][ðə; ði]['entri] ;

pegs	in	the	entry	;
钉子	在	这	入口	;

她向他们展示了如何把湿衣服挂在玄关的衣钩上晾干；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm][pʊt][ðer; ðər] [ʌm'breləz] ['ɪntuː][ə; eɪ][peɪl] ,

and	she	bade	them	put	their	umbrellas	into	a	pail	,
和	她	巴德	他们	放	他们的	雨伞	进入	一个	桶	,

她吩咐他们把伞放到桶里。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	stood	by	the	door	on	purpose	to	receive	them	.
哪个	站立	经过	这	门	在	目的	到	收到	他们	.

他特意站在门口迎接他们。

['meri] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['dinəz] ?

Mary	asked	if	they	had	all	brought	their	dinners	?
玛丽	问	如果	他们	有	全部	带来	他们的	晚餐	?

玛丽问他们是否都带了晚餐?

[ænd; ənd][wʌn] [sed] , “ I9

And	one	said	,	“	I9
和	一	说	,	“	I9

其中一人说：“I9

[hæv; həv] [brɔ:t] [maɪn] .

have	brought	mine	.
有	带来	矿	.

我已经带上了我的。

” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sed] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] ['aʊərz] .

”	And	another	said	,	“	We	have	brought	ours	.
”	和	其他	说	,	“	我们	有	带来	我们的	.

另一个人说：“我们已经带来了我们的。”

” [ænd; ənd] ['meri] [sed] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] ['aʊərz] .

”	And	Mary	said	,	“	We	have	brought	ours	.
”	和	玛丽	说	,	“	我们	有	带来	我们的	.

玛丽说：“我们已经带来了我们的。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][fɔ:r; fər]['meri][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪnz] [tu:; tə][goʊ][hoʊm][tu:; tə] ['dɪnər] ;

”	It	was	not	far	for	Mary	and	the	Linns	to	go	home	to	dinner	;
”	它	曾是	不是	远的	为了	玛丽	和	这	林恩斯	到	去	家	到	晚餐	;

“玛丽和林恩一家回家吃晚饭的路程并不远；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɜ:r; hər] [s'kɒləz] [wen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

but	she	liked	to	indulge	her	scholars	when	she	could	,
但	她	喜欢	到	放纵	她	学者们	什么时候	她	可以	,

但她喜欢尽可能地宠爱她的学生们。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pli:z] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][daɪn]

and	she	knew	she	could	not	please	them	better	than	to	stay	and	dine
和	她	知道	她	可以	不是	请	他们	更好的	比	到	停留	和	用餐

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n] ['reɪni] [deɪz] .

with	them	on	rainy	days	.
和	他们	在	下雨	天	.

她知道，在下雨天留下来和他们一起吃饭，是让他们高兴的最好办法。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][pʊt][ðer; ðər] ['dɪnər] - ['bæskəts]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɑ:zɪt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

The	boys	and	girls	put	their	dinner	-	baskets	into	a	little	closet	outside	the
这	男孩们	和	女孩们	放	他们的	晚餐	-	篮子	进入	一个	小的	壁橱	外部	这

[sku:l] - [ru:m] [dɔ:r] ;

school	-	room	door	;
学校	-	房间	门	;

男孩女孩们把晚餐篮放进教室门外的小壁橱里；

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ræŋ] [hɜ:r; hər] [bel] — [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə] [kə'lekt] .

and	then	Mary	rang	her	bell	—	the	signal	that	it	was	time	to	collect	.
和	然后	玛丽	响铃	她	钟	—	这	信号	那	它	曾是	时间	到	收集	.

然后玛丽摇响了铃铛——这是收钱的信号。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] - ['bæskəts][ə'weɪ] , ['hæri] [lɪn] [sed] [tu:; tə] ['lɪli]

While	they	were	putting	their	dinner	-	baskets	away	,	Harry	Linn	said	to	Lily
尽管	他们	是	推杆	他们的	晚餐	-	篮子	离开	,	哈里	林恩	说	到	百合

['fɔ:rɪstər] ,

Forester	,
林务员	,

他们正收拾晚餐篮的时候，哈里·林恩对莉莉·福雷斯特说：

“ ['lɪli] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] [its] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ?
“ Lily , are you glad it's a rainy day ?
“ 百合 , 是 你 高兴的 它是 一个 下雨 天 ?

莉莉，你是不是很高兴今天下雨?

[aɪ][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

” ['lɪli] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [tuː] . ” -
” Lily said , “ I am glad , too . ” 10
” 百合 说 , “ 我 是 高兴的 , 也 . ” -

莉莉说：“我也很高兴。”10

“ ['hæri] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər] ['dɪnər] ? ”
“ Harry , what have you got for dinner ? ”
“ 哈里 , 什么 有 你 得到 为了 晚餐 ? ”

“哈利，你晚饭吃什么？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['hæri] [sed] .
“ I don't know , ” Harry said .
“ 我 不 知道 , ” 哈里 说 .

“我不知道，”哈利说。

“ ['meri] [pʊt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ Mary put up our dinner while I was looking at father when he was
“ 玛丽 放 向上 我们的 晚餐 尽管 我 曾是 寻找 在 父亲 什么时候 他 曾是
['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] . ”
getting into the wagon . ”
获得 进入 这 车皮 . ”

“我看着父亲上马车的时候，玛丽正在准备我们的晚餐。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] , ['hæri] , ” [sed] ['lɪli] ;
“ I'll tell you what I've got , Harry , ” said Lily ;
“ 患病的 告诉 你 什么 我已经 得到 , 哈里 , ” 说 百合 ;

“我告诉你我有什么，哈利，”莉莉说；

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
“ a little pie with my name on it !
“ 一个 小的 馅饼 和 我的 姓名 在 它 !

“一块写着我名字的小馅饼！”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [æn] [laɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
Do you remember about Anne Lyle , and the little pie with her name on it
做 你 记住 关于 安妮 莱尔 , 和 这 小的 馅饼 和 她 姓名 在 它
?
?
?

你还记得安妮·莱尔和那个写着她名字的小馅饼吗?

[aɪ][toʊld] ['mʌðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aɪ] [went] [hoʊm] ,
I told mother about it , when I went home ,
我 讲述 母亲 关于 它 , 什么时候 我 去 家 ,

我回家后把这件事告诉了妈妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ] ,
and she said if I was a good girl , she would make me a little pie ,
和 她 说 如果 我 曾是 一个 好的 女孩 , 她 会 制作 我 一个 小的 馅饼 ,

她说如果我表现好，她就给我做一个小馅饼。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	put	my	name	on	it	.
和	放	我的	姓名	在	它	.

然后把我的名字写在上面。

[lʊk] [hɪr] , ['hæri] .

Look	here	,	Harry	.
看	这里	,	哈里	.

哈利，听我说。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	will	show	you	.
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

" [ænd; ənd] ['lɪli] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər] ['dɪnər] ,

"	And	Lily	lifted	up	the	cloth	that	was	over	their	dinner	,
"	和	百合	抬起	向上	这	布	那	曾是	超过	他们的	晚餐	,

莉莉掀开了盖在他们晚餐上的餐布，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæti] - [pæn][paɪ] , [wɪð; wɪθ][el] . [ef] . ['pleɪnli] [stæmpt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	little	patty	-	pan	pie	,	with	L	.	F	.	plainly	stamped	on	it	.
和	那里	曾是	一个	小的	肉饼	-	平底锅	馅饼	,	和	L	.	F	.	显然	盖章	在	它	.

还有一个小小的馅饼，上面清楚地印着 LF 的字样。

['hæri] [sed] , " [haʊ] [naɪs] [ðæt] [ɪz] !

Harry	said	,	"	How	nice	that	is	!
哈里	说	,	"	如何	好的	那	是	!

哈利说："那真是太好了！"

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪli] ? " -

Will	you	give	me	some	of	it	,	Lily	?	"	11
将要	你	给	我	一些	的	它	,	百合	?	"	-

莉莉，你能给我一些吗？11

[ænd; ənd] ['lɪli] [toʊld] ['hæri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hævz] [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] ,

And	Lily	told	Harry	she	would	cut	it	in	halves	at	dinner	-	time	,
和	百合	讲述	哈里	她	会	切	它	在	一半	在	晚餐	-	时间	,

莉莉告诉哈利，她会在晚餐时把它切成两半。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hæf] .

and	give	him	the	largest	half	.
和	给	他	这	最大	一半	.

把最大的一半给他。

['meri] [ræŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bel] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['lɪli] [went] ['ɪntuː] [skuːl] .

Mary	rang	her	little	bell	again	,	and	Harry	and	Lily	went	into	school	.
玛丽	响铃	她	小的	钟	再次	,	和	哈里	和	百合	去	进入	学校	.

玛丽又摇响了她的小铃铛，哈利和莉莉走进了学校。

[waɪl] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] , ['kæri] ['diːkən] [ə'raɪvd] .

While	the	scholars	were	taking	their	seats	,	Carry	Deacon	arrived	.
尽管	这	学者们	是	采取	他们的	座位	,	携带	执事	到达的	.

学者们入座时，凯莉·迪肯到了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] [wet] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['fretɪd]

She	was	very	wet	,	and	her	face	was	red	;	and	she	looked	fretted
她	曾是	非常	湿的	,	和	她	脸	曾是	红色的	;	和	她	看起来	有格纹的

[ænd; ənd]['taɪərd] .

and	tired	.
和	疲劳的	.

她浑身湿透，脸涨得通红；看起来焦躁不安，疲惫不堪。

['meri] [sed] ,

Mary	said	,
玛丽	说	,

玛丽说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæri] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

“	I	am	glad	to	see	you	,	Carry	;	but	what	is	the	matter	?
“	我	是	高兴的	到	看	你	,	携带	;	但	什么	是	这	事情	?

“很高兴见到你，凯莉；但是，到底发生了什么事？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][soʊ][wet] ?

How	did	you	get	so	wet	?
如何	做过	你	得到	所以	湿的	?

你怎么浑身都湿透了？

” ['kæri] [toʊld]['meri] [hɜːr; hər] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði][reɪn]

”	Carry	told	Mary	her	umbrella	was	broken	,	and	it	did	not	keep	the	rain
”	携带	讲述	玛丽	她	伞	曾是	破碎的	,	和	它	做过	不是	保持	这	雨

[ɔːf] .

off	.
离开	.

凯莉告诉玛丽，她的伞坏了，挡不住雨。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][wet] , ['kæri] , ” [sed] ['meri] , “ [ðæt][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] ;

“	You	are	so	wet	,	Carry	,	”	said	Mary	,	“	that	I	fear	you	will	be	sick	;
“	你	是	所以	湿的	,	携带	,	”	说	玛丽	,	“	那	我	害怕	你	将要	是	生病的	;

“凯莉，你浑身湿透了，”玛丽说，“我担心你会生病；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm][hoʊm][tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

and	you	are	too	far	off	from	home	to	be	sent	back	in	the	rain	.
和	你	是	也	远的	离开	从	家	到	是	发送	后退	在	这	雨	.

而且你离家太远，不能冒雨送你回去。

” ['meri] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] should12

”	Mary	thought	a	minute	what	she	should12
”	玛丽	想法	一个	分钟	什么	她	should12

玛丽想了一会儿，觉得她应该怎么做。

[duː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [tʃɑːrlz] [lɪn] , ([huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

do	,	and	then	she	told	Charles	Linn	,	(	who	was	the	largest	boy	in	the	school	,
做	,	和	然后	她	讲述	查尔斯	林恩	,	(	WHO	曾是	这	最大	男生	在	这	学校	,

照做了，然后她告诉了查尔斯·林恩（他是学校里个子最高的男生），

) [tuː; tə][rʌn] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

)	to	run	home	to	his	mother	,
)	到	跑步	家	到	他的	母亲	,

）跑回家找他妈妈，

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [pliːz] [tuː; tə][lend][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['luːsiːz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ,

and	ask	her	to	please	to	lend	a	pair	of	Lucy's	shoes	and	stockings	,
和	问	她	到	请	到	借	一个	一对	的	露西的	鞋	和	长筒袜	,

请她借给我一双露西的鞋子和袜子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [wer] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ['veri] [wet] .

for	a	little	girl	to	wear	,	who	had	come	to	school	very	wet	.
为了	一个	小的	女孩	到	穿	,	WHO	有	来	到	学校	非常	湿的	.

给一个浑身湿透来上学的小女孩穿的。

[tʃɑːrlz] [lɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] , ['laɪvli] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf][æt; ət][wʌns] .

Charles	Linn	was	an	obliging	,	lively	boy	,	and	he	ran	off	at	once	.
查尔斯	林恩	曾是	一个	乐于助人	,	热闹	男生	,	和	他	跑	离开	在	一次	.

查尔斯·林恩是个听话又活泼的男孩，他立刻就跑开了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['meri] [tʊk] [ɔːf] ['kæriz] [wet] [ʃɔːl] ,

While	he	was	gone	,	Mary	took	off	Carry's	wet	shawl	,
尽管	他	曾是	已消失	,	玛丽	采取	离开	携带	湿的	披肩	,

他离开后，玛丽脱下了凯莉湿漉漉的披肩。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [tuː; tə] [wɑːʃ]

and	sent	her	into	the	little	room	adjoining	the	school	-	room	,	to	wash
和	发送	她	进入	这	小的	房间	相邻的	这	学校	-	房间	,	到	洗

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] .

her	face	and	her	feet	.
她	脸	和	她	脚	.

然后把她送到教室旁边的小房间里去洗脸洗脚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər][aʊt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd][soʊp] ,

There	was	a	pitcher	of	water	out	in	the	little	room	,	and	soap	,
那里	曾是	一个	投手	的	水	出去	在	这	小的	房间	,	和	肥皂	,

小房间里放着一壶水和肥皂。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊəl] .

and	a	basin	,	and	a	cup	,	and	a	towel	.
和	一个	盆地	,	和	一个	杯子	,	和	一个	毛巾	.

还有一个脸盆、一个杯子和一条毛巾。

[bɪ'fɔːr] ['kæri] [hæd; həd] [dʌn] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] , [tʃɑːrlz] [lɪn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ]

Before	Carry	had	done	washing	her	feet	,	Charles	Linn	came	back	with	the	dry
前	携带	有	完毕	洗涤	她	脚	,	查尔斯	林恩	来了	后退	和	这	干燥

[ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

shoes	and	stockings	.
鞋	和	长筒袜	.

凯莉还没洗完脚，查尔斯·林恩就拿着干鞋和袜子回来了。

[ðen] ['meri] [went] [aʊt][tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .

Then	Mary	went	out	to	Carry	,	and	she	helped	her	to	put	them	on	.
然后	玛丽	去	出去	到	携带	,	和	她	帮助	她	到	放	他们	在	.

然后玛丽走到凯莉身边，帮她穿上了鞋子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [koʊm] out13

And	she	took	a	little	pocket	comb	out13
和	她	采取	一个	小的	口袋	梳子	out13

她掏出一把小巧的袖珍梳子。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [kəumd] ['kæriz] [her] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [hɜːr; hər]

of	her	pocket	,	and	combed	Carry's	hair	smoothly	,	and	then	brought	her
的	她	口袋	,	和	梳理过的	携带	头发	顺利	,	和	然后	带来	她

['ɪntuː] [skuːl] .

into	school	.
进入	学校	.

她从口袋里掏出东西，把凯莉的头发梳理得服帖，然后把她带到学校。

['meri] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ['kæri] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][æsk][hɜ:r; hər]

Mary	**was**	**sure**	**Carry**	**had**	**done**	**something**	**wrong**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**ask**	**her**
玛丽	曾是	当然	携带	有	完毕	某物	错误的	,	但	她	做过	不是	问	她

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	**it**	**,**
关于	它	,

玛丽确信凯莉做错了什么事，但她没有问她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kæri] ['ɔ:lweɪz] [toʊld][ðə; ði] [tru:θ] .

because	**Carry**	**always**	**told**	**the**	**truth**	**.**
因为	携带	总是	讲述	这	真相	.

因为凯莉总是说真话。

['meri] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə] ['kæri] ,

Mary	**thought**	**she**	**would**	**be**	**very**	**kind**	**to**	**Carry**	**,**
玛丽	想法	她	会	是	非常	种类	到	携带	,

玛丽以为她会对凯莉非常友善，

[ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [wʊd] [pər'hæps] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪsˌhæps][ʌv; əv]

and	**then**	**Carry**	**would**	**perhaps**	**come**	**and**	**tell**	**her**	**about**	**the**	**mishaps**	**of**
和	然后	携带	会	也许	来	和	告诉	她	关于	这	事故	的

[hɜ:r; hər] [wɔ:k] [tu:; tə] [sku:l] ,

her	**walk**	**to**	**school**	**,**
她	走	到	学校	,

然后凯莉或许会过来告诉她上学路上发生的那些不愉快的事情，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [æskt] .

without	**being**	**asked**	**.**
没有	存在	问	.

未经询问。

['kæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['gɪdi] , ['kerləs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

Carry	**was**	**a**	**very**	**giddy**	**,**	**careless**	**little**	**girl**	**,**
携带	曾是	一个	非常	头晕	,	粗心	小的	女孩	,

凯莉是个非常轻浮、粗心的小女孩，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [fər'gɑ:t][tu:; tə][du:][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] ,

and	**she**	**sometimes**	**forgot**	**to**	**do**	**as**	**she**	**was**	**told**	**,**
和	她	有时	忘了	到	做	作为	她	曾是	讲述	,

她有时会忘记听从吩咐，

[wen] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɔ:ti] .

when	**she**	**did**	**not**	**really**	**mean**	**to**	**be**	**naughty**	**.**
什么时候	她	做过	不是	真的	意思是	到	是	淘气	.

她并非有意淘气。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['græmər] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['meri] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði] ['græmər] - [klæs] ,

This	**was**	**Grammar**	**morning**	**;**	**and**	**while**	**Mary**	**attended**	**to**	**the**	**grammar**	**-**	**class**	**,**
这	曾是	语法	早晨	;	和	尽管	玛丽	参加	到	这	语法	-	班级	,

['hæri] , [ænd; ənd] ['lɪli] ,

Harry	**,**	**and**	**Lily**	**,**
哈里	,	和	百合	,

这天早上是语法课；玛丽去上语法课的时候，哈利和莉莉.....

[ænd; ənd] ['elən] ['reɪbi] , [lʊkt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['spelɪŋ] - ['les(ə)n] .

and	**Ellen**	**Raby**	**,**	**looked**	**over**	**their**	**spelling**	**-**	**lesson**	**.**
和	艾伦	拉比	,	看起来	超过	他们的	拼写	-	课	.

艾伦·拉比也查看了他们的拼写课。

[tʃɑ:rlz] [lɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græmər] - [klæs] . -

Charles	**Linn**	**was**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**grammar**	**-**	**class**	**.**	**14**
查尔斯	林恩	曾是	在	这	头	的	这	语法	-	班级	.	-

查尔斯·林恩是语法班的班长。14

['meri] [æskt] [tʃɑ:rlz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ə; eɪ] [naʊn] [wʌz; wəz] ?

Mary	**asked**	**Charles**	**if**	**he**	**could**	**tell**	**her**	**what**	**a**	**Noun**	**was**	**?**
玛丽	问	查尔斯	如果	他	可以	告诉	她	什么	一个	名词	曾是	?

玛丽问查尔斯能否告诉她什么是名词?

[tʃɑ:rlz] [sed] , [ə; eɪ] [naʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [grə'mætɪkl] [neɪm] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]

Charles	**said**	**,**	**a**	**noun**	**was**	**the**	**grammatical**	**name**	**of**	**any**	**thing**	**that**	**we**	**could**
查尔斯	说	,	一个	名词	曾是	这	语法	姓名	的	任何	事物	那	我们	可以

[si:] ,

see	**,**
看	,

查尔斯说，名词是任何我们能看到的事物的语法名称。

[ɔ:r] [fi:l] , [ɔ:r] [teɪst] , [ɔ:r] [smel] .

or	**feel**	**,**	**or**	**taste**	**,**	**or**	**smell**	**.**
或者	感觉	, 或者		品尝	, 或者		闻	.

或者感觉、品尝或闻到。

['meri] [æskt] [ðə; ði] ['skɑ:lər] [hu:] [stʊd] [nekst][ɪn][ðə; ði] [klæs] ,

Mary	**asked**	**the**	**scholar**	**who**	**stood**	**next**	**in**	**the**	**class**	**,**
玛丽	问	这	学者	WHO	站立	下一个	在	这	班级	,

玛丽问班上站在她旁边的那位学者：

[tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naʊn] .

to	**point**	**to**	**something**	**in**	**the**	**room**	**which**	**was**	**a**	**noun**	**.**
到	观点	到	某物	在	这	房间	哪个	曾是	一个	名词	.

指着房间里的某个名词。

[ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['meri] [sed] , “ [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

She	**pointed**	**to**	**a**	**book**	**,**	**and**	**Mary**	**said**	**,**	**“**	**That**	**is**	**right**	**.**
她	尖	到	一个	书	,	和	玛丽	说	,	“	那	是	正确的	.

她指着一本书，玛丽说：“没错。”

” [ðen] ['meri] [æskt] [ðə; ði][nekst][wʌn] , [waɪ] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naʊn] ,

”	**Then**	**Mary**	**asked**	**the**	**next**	**one**	**,**	**why**	**book**	**was**	**a**	**noun**	**,**
”	然后	玛丽	问	这	下一个	一	, 为什么		书	曾是	一个	名词	,

“然后玛丽问下一个问题，为什么‘书’是名词？”

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['skɑ:lər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

and	**her**	**little**	**scholar**	**could**	**not**	**tell**	**.**
和	她	小的	学者	可以	不是	告诉	.

而她的小学者却分辨不出来。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [stʊd] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] ['ænsər] .

The	**one**	**who**	**stood**	**below**	**her**	**answered**	**.**
这	一	WHO	站立	以下	她	回答	.

站在她下面的人回答道。

[ʃi:; ʃi] [sed] , [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ;

She	**said**	**,**	**book**	**was**	**a**	**noun**	**because**	**we**	**could**	**see**	**it**	**;**
她	说	,	书	曾是	一个	名词	因为	我们	可以	看	它	;

她说，“书”是一个名词，因为我们可以看到它；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ə'bʌv] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [mɪst] .

and	**she**	**went**	**above**	**the**	**girl**	**who**	**had**	**missed**	**.**
和	她	去	多于	这	女孩	WHO	有	错过	.

她从那个失手的女孩上方飞过。

['meri] [sed] [tu:; tə][wʌn] , “ [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naʊn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪst] ,

Mary	**said**	**to**	**one**	**,**	**“**	**Think**	**of**	**a**	**noun**	**which**	**you**	**can**	**taste**	**,**
玛丽	说	到	一	,	“	思考	的	一个	名词	哪个	你	能	品尝	,

玛丽对其中一人说：“想想一个你可以尝到味道的名词，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	tell	me	what	it	is	.
和	告诉	我	什么	它	是	.

告诉我那是什么。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , " ['æp(ə)l] .

"	And	he	answered	,	"	Apple	.
"	和	他	回答	,	"	苹果	.

他回答说："苹果。"

" ['kæri] ['diːkən] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [mɪst] , -

"	Carry	Deacon	was	the	one	who	had	missed	,	15
"	携带	执事	曾是	这	一	WHO	有	错过	,	-

"凯瑞·迪肯是那个失手的人，15

[ænd; ənd] ['meri] [æskt] ['kæri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

and	Mary	asked	Carry	to	think	of	something	which	she	liked	to	look	at
和	玛丽	问	携带	到	思考	的	某物	哪个	她	喜欢	到	看	在

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	play	with	.
和	玩	和	.

玛丽让凯莉想想她喜欢看和玩的东西。

['kæri] [sed] , " ['kɪtnz] . "

Carry	said	,	"	Kittens	.	"
携带	说	,	"	小猫	.	"

凯莉说："小猫咪。"

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['kæri] , [wʌt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] ?

"	Now	tell	me	,	Carry	,	what	a	noun	is	?
"	现在	告诉	我	,	携带	,	什么	一个	名词	是	?

"凯莉，现在告诉我，什么是名词？"

" ['kæri] ['ænsər] , " [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] . "

"	Carry	answered	,	"	A	noun	is	the	name	of	any	thing	that	we	can	see	.	"
"	携带	回答	,	"	一个	名词	是	这	姓名	的	任何	事物	那	我们	能	看	.	"

凯莉回答说："名词就是我们能看到的任何事物的名称。"

" [ðen] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ? "

"	Then	what	is	a	kitten	?	"
"	然后	什么	是	一个	小猫	?	"

"那么，小猫是什么呢？"

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] , " ['kæri] [sed] .

"	O	,	now	I	know	,	"	Carry	said	.
"	哦	,	现在	我	知道	,	"	携带	说	.

"哦，现在我知道了，"凯莉说。

" ['kɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Kitten	is	a	noun	,	because	I	can	see	it	.
"	小猫	是	一个	名词	,	因为	我	能	看	它	.

"小猫"是一个名词，因为我能看到它。

" ['meri] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] [s'kɒləz] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl][ə'baʊt][ə; eɪ] [naʊn] ;

"	Mary	questioned	her	scholars	until	she	thought	they	understood	all	about	a	noun	;
"	玛丽	被质问	她	学者们	直到	她	想法	他们	理解	全部	关于	一个	名词	;

"玛丽反复询问她的学者们，直到她认为他们完全理解了一个名词的含义；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] , [ðə; ði][nekst] ['græmər] - ['les(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] .

and	then	she	told	them	,	the	next	grammar	-	lesson	would	be	the	Adjective	.
和	然后	她	讲述	他们	,	这	下一个	语法	-	课	会	是	这	形容词	.

然后她告诉他们，下一节语法课的内容是形容词。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] ， ” ['meri] [sed] ， “ [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər] ['riːdɪŋ] -
“ Now you may take your seats , ” Mary said , “ and look over your reading -
“ 现在 你 可能 拿 你的 座位 ， ” 玛丽 说 ， “ 和 看 超过 你的 阅读 -
['les(ə)n] ,
lesson ,
课 ，

“现在你们可以坐下了，”玛丽说，“然后一起看看你们的阅读课文。”

[waɪl] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [spel] .
while I hear the little ones spell .
尽管 我 听到 这 小的 一个 拼写 .

我听着小家伙们拼写单词。

” ['hæri] [lɪn] , [ænd; ənd] ['lɪli] ['fɔːrɪstər] , [ænd; ənd] Ellen16
” Harry Linn , and Lily Forester , and Ellen16
” 哈里 林恩 ， 和 百合 林务员 ， 和 Ellen16

“哈里·林恩、莉莉·福雷斯特和艾伦16

['reɪbi] , [sed] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] - ['les(ə)n] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər]['les(ə)n]
Raby , said a spelling - lesson ; and there were some words in their lesson
拉比 ， 说 一个 拼写 - 课 ； 和 那里 是 一些 字 在 他们的 课
[wɪtʃ] ['meri] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which Mary explained to them ,
哪个 玛丽 解释 到 他们 ，

拉比说道，这是一堂拼写课；课上有些单词，玛丽给他们解释了一下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðiːz] [wɜːrdz] [ment] .
because they did not understand what these words meant .
因为 他们 做过 不是 理解 什么 这些 字 意思是 .

因为他们不明白这些话的意思。

['elən] ['reɪbi] [speld] [waɪld] [dɪr] ,
Ellen Raby spelled Wild Deer ,
艾伦 拉比 拼写 荒野 鹿 ，

艾伦·拉比拼写了“野鹿”一词。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] ['hæri] [lɪn] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ][waɪld] [dɪr] [wʌz; wəz] ?
and she asked Harry Linn if he knew what a wild deer was ?
和 她 问 哈里 林恩 如果 他 知道 什么 一个 荒野 鹿 曾是 ?

她问哈里·林恩是否知道什么是野生鹿?

['hæri] [sed] , “ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][goʊt] .
Harry said , “ I guess it is a goat .
哈里 说 ， “ 我 猜测 它 是 一个 山羊 .

哈利说：“我猜它是一只山羊。”

[let] [ju: 'es][æsk] ['meri] .
Let us ask Mary .
让 我们 问 玛丽 .

我们来问问玛丽吧。

” ['meri] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][goʊt] ,
” Mary told them it was not a goat ,
” 玛丽 讲述 他们 它 曾是 不是 一个 山羊 ，

玛丽告诉他们那不是山羊，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [dɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ]
and she would see if she could find a picture of a wild deer to show
和 她 会 看 如果 她 可以 寻找 一个 图片 的 一个 荒野 鹿 到 展示
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她会看看能不能找到一张野生鹿的照片给他们看。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] , [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]

She	had	a	large	book	,	full	of	pictures	;	and	there	were	horses	,	and
她	有	一个	大的	书	，	满的	的	图片	；	和	那里	是	马匹	，	和

[kaʊz] [ænd; ənd] [goʊts] ,

cows	and	goats	,
牛	和	山羊	，

她有一本很大的图册，里面全是图画；有马、牛和山羊。

[ænd; ənd] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	many	different	kinds	of	animals	in	it	.
和	许多	不同的	种类	的	动物	在	它	.

里面有很多不同种类的动物。

['meri] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [dɪr] ,

Mary	soon	found	a	picture	of	a	wild	deer	,
玛丽	很快	成立	一个	图片	的	一个	荒野	鹿	，

玛丽很快找到了一张野生鹿的照片。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sˈkɒləz] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	scholars	wished	to	come	and	look	at	it	.
和	全部	这	学者们	希望	到	来	和	看	在	它	.

所有学者都想来看看。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] . -

She	told	them	they	might	come	.	17
她	讲述	他们	他们	可能	来	.	-

她告诉他们他们可能会来。[17]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][waɪld] [dɪr]

And	they	asked	her	to	please	to	tell	them	something	about	a	wild	deer
和	他们	问	她	到	请	到	告诉	他们	某物	关于	一个	荒野	鹿

.

:

.

他们请她讲讲关于野生鹿的事情。

['meri] [toʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə'merɪkə] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

Mary	told	them	,	that	the	part	of	America	where	they	lived	,	and	where	the
玛丽	讲述	他们	，	那	这	部分	的	美国	在哪里	他们	居住地	，	和	在哪里	这

[skuːl] - [haʊs] [stʊd] ,

school	-	house	stood	,
学校	-	房子	站立	，

玛丽告诉他们，他们居住的美国地区，也就是学校所在的地区，

[wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst][ʌv; əv] [triːz] , [wer] ['oʊnli]['indiəns] [lɪvd] , [ænd; ənd][waɪld] [dɪrz]

was	once	a	great	forest	of	trees	,	where	only	Indians	lived	,	and	wild	deers
曾是	一次	一个	伟大的	森林	的	树木	，	在哪里	仅有的	印度人	居住地	，	和	荒野	鹿

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	other	animals	.
和	其他	动物	.

这里曾经是一片茂密的森林，只有印第安人、野生鹿和其他动物居住于此。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld] [dɪr] , [ænd; ənd] [ʃuːt]

She	told	them	that	the	Indians	used	to	hunt	the	wild	deer	,	and	shoot
她	讲述	他们	那	这	印度人	用过的	到	打猎	这	荒野	鹿	，	和	射击

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	，

她告诉他们，印第安人过去常常猎杀野生鹿，并将它们射杀。

[ðæt] [ðeɪ] might18
that **they** **might18**
那 他们 might18

他们可能18

[hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
have **them** **to** **eat** **.**
有 他们 到 吃 .

让他们吃掉。

[ðer; ðər] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] ['venɪsn,'venɪzn] .
Their **flesh** **was** **very** **tender** **and** **good** **,** **and** **was** **called** **venison** **.**
他们的 肉 曾是 非常 投标 和 好的 , 和 曾是 称为 鹿肉 .

它们的肉质非常鲜嫩美味，被称为鹿肉。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt]['eni][waɪld] [dɪr] [hɪr] [naʊ] , ['meri] ? ” [æskt] ['elən] .
“ **Why** **are** **there** **not** **any** **wild** **deer** **here** **now** **,** **Mary** **?** **”** **asked** **Ellen** **.**
“ 为什么 是 那里 不是 任何 荒野 鹿 这里 现在 , 玛丽 ? ” 问 艾伦 .

“玛丽，为什么这里现在一只野生鹿都没有呢？”艾伦问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
“ **Because** **there** **is** **no** **place** **for** **them** **to** **live** **in** **.**
“ 因为 那里 是 不 地方 为了 他们 到 居住 在 .

因为他们没有地方住。

[ðə; ði] ['fɔrists] , [wer] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɑːr; ər][ɔːl][kʌt] [daʊn] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
The **forests** **,** **where** **they** **like** **to** **live** **,** **are** **all** **cut** **down** **;** **and** **now** **,**
这 森林 , 在哪里 他们 喜欢 到 居住 , 是 全部 切 向下 ; 和 现在 ,

它们喜欢栖息的森林都被砍伐殆尽；如今，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔrists] , [wiː; wi][hæv; həv][faɪn]['fɑːrmz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv]
instead **of** **forests** **,** **we** **have** **fine** **farms** **,** **and** **houses** **on** **them** **to** **live**
反而 的 森林 , 我们 有 美好的 农场 , 和 房屋 在 他们 到 居住
[ɪn] . ”
in **.** **”**
在 . ”

我们没有森林，取而代之的是肥沃的农田和农田上的房屋。

“ [huː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔrists] , ['meri] ? ” [sed] ['elən] .
“ **Who** **cut** **down** **the** **forests** **,** **Mary** **?** **”** **said** **Ellen** **.**
“ WHO 切 向下 这 森林 , 玛丽 ? ” 说 艾伦 .

“是谁砍伐了森林，玛丽？”艾伦问道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] , [huː] [keɪm] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ] . ”
“ **Our** **forefathers** **,** **who** **came** **here** **a** **great** **while** **ago** **.** **”**
“ 我们的 祖先 , WHO 来了 这里 一个 伟大的 尽管 前 . ”

“我们的祖先，很久以前就来到这里了。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [let][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][waɪld] [dɪrz] [steɪ] [hɪr] , ['meri]
“ **But** **why** **did** **not** **our** **forefathers** **let** **the** **pretty** **little** **wild** **deers** **stay** **here** **,** **Mary**
“ 但 为什么 做过 不是 我们的 祖先 让 这 漂亮的 小的 荒野 鹿 停留 这里 , 玛丽
? ”
? **”**
? ”

“可是，玛丽，为什么我们的祖先不让这些漂亮的小野鹿留在这里呢？”

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] , ” ['meri] [sed] .
“ **They** **would** **not** **stay** **,** **”** **Mary** **said** **.**
“ 他们 会 不是 停留 , ” 玛丽 说 .

“他们不会留下来，”玛丽说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , and19
“ They are afraid of people , of men and women , and19
“ 他们 是 害怕的 的 人们 , 的 男人 和 女性 , and19

“他们害怕人，害怕男人和女人，而且19

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,
of little boys and girls ,
的 小的 男孩们 和 女孩们 ,

小男孩和小女孩们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”
and they ran away from them . ”
和 他们 跑 离开 从 他们 . ”

于是他们就从他们身边逃走了。

“ [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] , ['meri] ? ”
“ Where did they go , Mary ? ”
“ 在哪里 做过 他们 去 , 玛丽 ? ”

“他们去哪儿了，玛丽？”

“ [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔrists] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ Away into the forests , which are many hundreds of miles from here .
“ 离开 进入 这 森林 , 哪个 是 许多 数百 的 英里 从 这里 .

“深入森林，那里距离这里数百英里。”

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [keɪm] [hɪr] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd]
When our forefathers came here , they wanted houses to live in , and
什么时候 我们的 祖先 来了 这里 , 他们 通缉 房屋 到 居住 在 , 和
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
something to eat ;
某物 到 吃 ;

我们的祖先来到这里时，他们想要的是房子住，以及食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and they built themselves houses , and cut down the trees before they could
和 他们 建造 他们自己 房屋 , 和 切 向下 这 树木 前 他们 可以
[plænt][kɔːrn] ,
plant corn ,
植物 玉米 ,

他们盖房子，砍伐树木，才得以种玉米。

[ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd] [raɪ] , [ænd; ənd] [pə'tetoz] .
and wheat , and rye , and potatoes .
和 小麦 , 和 黑麦 , 和 土豆 .

还有小麦、黑麦和土豆。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['fɑːrmz] .
They had to cut down the trees before they could make farms .
他们 有 到 切 向下 这 树木 前 他们 可以 制作 农场 .

他们必须先砍伐树木才能开垦农田。

” ['kæri] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] ['meri] , [ænd; ənd] ['meri] [sed] ,
” Carry looked as if she did not quite understand Mary , and Mary said ,
” 携带 看起来 作为 如果 她 做过 不是 相当 理解 玛丽 , 和 玛丽 说 ,

凯莉看起来好像不太明白玛丽的意思，玛丽说道：

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ['kæri] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [toʊld][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]
“ You know , Carry , your mother told you , you might have a little garden of
“ 你 知道 , 携带 , 你的 母亲 讲述 你 , 你 可能 有 一个 小的 花园 的
[jʊr; jər] [oʊn] ,
your own ,
你的 自己的 ,

“你知道吗，凯莉，你妈妈告诉过你，你可以拥有属于自己的小花园。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ,

and	she	gave	you	a	little	piece	of	ground	to	make	your	garden	of	,
和	她	给予	你	一个	小的	片	的	地面	到	制作	你的	花园	的	,

她给了你一小块地让你开垦花园，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['siːdər] [bʊʃɪz] ; -

which	was	full	of	cedar	bushes	;	20
哪个	曾是	满的	的	雪松	灌木丛	;	-

那里长满了雪松灌木；20

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] , [juː; jʊ] [æskt] [jʊr; jər]['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]

and	do	you	not	remember	,	you	asked	your	father	if	he	would	cut	down	the
和	做	你	不是	记住	,	你	问	你的	父亲	如果	他	会	切	向下	这

['siːdər] [bʊʃɪz] ,

cedar	bushes	,
雪松	灌木丛	,

你难道不记得了吗？你曾问过你父亲能不能把那些雪松树丛砍掉。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [smuːð] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['flaʊər] [siːdz] ?

so	that	you	could	have	a	nice	smooth	place	for	your	flower	seeds	?
所以	那	你	可以	有	一个	好的	光滑的	地方	为了	你的	花	种子	?

这样你就可以有一个平整光滑的地方来放置花种了？

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['fɑːðər] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]['siːdər] [bʊʃɪz]

”	Carry	said	,	“	Yes	,	I	remember	it	,	and	father	cut	down	all	the	cedar	bushes
”	携带	说	,	“	是的	,	我	记住	它	,	和	父亲	切	向下	全部	这	雪松	灌木丛

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

凯莉说：“是的，我记得，父亲为我砍倒了所有的雪松树丛。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['ʌgli] [ruːts] ,

and	then	he	dug	up	the	ugly	roots	,
和	然后	他	挖	向上	这	丑陋的	根	,

然后他把那些丑陋的根挖了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [speɪd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][dʌg] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd]

and	he	took	out	a	spade	one	morning	and	dug	up	the	ground	and	made
和	他	采取	出去	一个	铲	一	早晨	和	挖	向上	这	地面	和	制成

[ˌaɪ 'tiː][sɔːft] .

it	soft	.
它	柔软的	.

一天早晨，他拿出铁锹，翻松了地面。

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['flaʊərz] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

And	then	mother	gave	me	some	flowers	out	of	her	garden	,
和	然后	母亲	给予	我	一些	花朵	出去	的	她	花园	,

然后，母亲给了我一些她花园里的花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː]

and	she	showed	me	how	to	plant	them	in	my	garden	;	and	she	gave	me
和	她	显示	我	如何	到	植物	他们	在	我的	花园	;	和	她	给予	我

[sʌm; səm] [siːdz] ,

some	seeds	,
一些	种子	,

她教我如何在我的花园里种植它们；她还给了我一些种子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]

and	she	showed	me	how	to	make	little	holes	in	the	ground	to	hold	the
和	她	显示	我	如何	到	制作	小的	孔	在	这	地面	到	抓住	这

[si:dz] .

seeds	.
种子	.

她教我如何在地上挖小洞来放置种子。

[aɪ][pʊt][ðə; ði] [si:dz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊlz][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ]

I	put	the	seeds	in	the	little	holes	and	covered	them	up	with	the	soft	earth
我	放	这	种子	在	这	小的	孔	和	涵盖	他们	向上	和	这	柔软的	地球

,

,

,

我把种子放进小洞里，然后用松软的泥土盖住。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ” -

and	mother	says	they	will	grow	into	beautiful	flowers	by	and	by	.	”	21
和	母亲	说道	他们	将要	生长	进入	美丽的	花朵	经过	和	经过	.	”	-

母亲说，它们过段时间就会长成美丽的花朵。”21

“ [du:][ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] [naʊ] , ['kæri] , ” [sed] ['meri] , “ [waɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]

“	Do	you	understand	now	,	Carry	,	”	said	Mary	,	“	why	our	forefathers	cut	down	the
“	做	你	理解	现在	,	携带	,	”	说	玛丽	,	“	为什么	我们的	祖先	切	向下	这

['fɔ:rɪst] [tri:z] ?

forest	trees	?
森林	树木	?

“凯莉，你现在明白了吗？”玛丽说，“我们的祖先为什么要砍伐森林里的树木？”

“ [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [tri:z] ,

“	The	land	was	covered	all	over	with	trees	,
“	这	土地	曾是	涵盖	全部	超过	和	树木	,

“这片土地上到处都是树木，

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['si:dər] [bʊʃɪz] ;

just	as	your	little	garden	was	covered	over	with	cedar	bushes	;
只是	作为	你的	小的	花园	曾是	涵盖	超过	和	雪松	灌木丛	;

就像你的小花园里长满了雪松树丛一样；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

and	you	know	you	could	not	have	a	garden	of	flowers	,
和	你	知道	你	可以	不是	有	一个	花园	的	花朵	,

你知道你不可能拥有一个花园，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['si:dər] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wər][kʌt] [ə'weɪ] .

until	the	cedar	bushes	were	cut	away	.
直到	这	雪松	灌木丛	是	切	离开	.

直到雪松灌木被砍掉。

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] [naʊ] .

”	Carry	said	,	“	Yes	,	I	understand	now	.
”	携带	说	,	“	是的	,	我	理解	现在	.

凯莉说：“是的，我现在明白了。”

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [hɪr] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][plænt] [wi:t] , [ænd; ənd] [raɪ] , [ænd; ənd][kɔ:rn] ,

The	people	who	came	here	wanted	to	plant	wheat	,	and	rye	,	and	corn	,
这	人们	WHO	来了	这里	通缉	到	植物	小麦	,	和	黑麦	,	和	玉米	,

来到这里的人想种植小麦、黑麦和玉米。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][plænt] [si:dz] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [wɜ:r; wər][kʌt] [daʊn] .

and	they	could	not	plant	seeds	till	the	great	trees	were	cut	down	.
和	他们	可以	不是	植物	种子	直到	这	伟大的	树木	是	切	向下	.

只有砍伐了大树，他们才能播种。

" [tʃɑ:rlz] [lɪn] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪld] [dɪr] ['pɪktʃər]
" **Charles Linn said he would like to have another look at the wild deer picture**
" 查尔斯 林恩 说 他 会 喜欢 到 有 其他 看 在 这 荒野 鹿 图片
; **;** ;

查尔斯·林恩说他想再看看那张野生鹿的照片；

[ænd; ənd] ['meri] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [s'kɒləz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and Mary allowed him and all the scholars to examine it .
和 玛丽 允许 他 和 全部 这 学者们 到 检查 它 .

玛丽允许他和所有学者对它进行研究。

['edi] ['fɔ:rɪstər] [sed] , " [ðə; ði] [dɪrz] [hɔ:rnz] were22
Eddy Forester said , " The deer's horns were22
涡流 林务员 说 , " 这 鹿的 角 were22

埃迪·福雷斯特说："鹿角是22英寸。"

[laɪk] [sʌm; səm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [æt; ət] [hoʊm] , [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [hæt] [ɑ:n] ;
like some his father had at home , to hang up his Sunday hat on ;
喜欢 一些 他的 父亲 有 在 家 , 到 悬挂 向上 他的 星期日 帽子 在 ;

就像他父亲家里的一些帽子一样，可以用来挂他的星期天帽子；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ['æntləz] . "
and his father called them antlers . "
和 他的 父亲 称为 他们 鹿角 . "

他父亲称它们为鹿角。

" [dɪd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['evər] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['edi] ? " [æskt] ['meri] .
" **Did your father ever tell you where they came from , Eddy ? " asked Mary .**
" 做过 你的 父亲 曾经 告诉 你 在哪里 他们 来了 从 , 涡流 ? " 问 玛丽 .

"艾迪，你父亲有没有告诉过你他们是从哪里来的？"玛丽问道。

" [jes] , " [sed] ['edi] .
" **Yes , " said Eddy .**
" 是的 , " 说 涡流 .

"是的，"艾迪说。

" [hi:; hi] [toʊld] [ˌju: 'es] [wʌn] [naɪt] — ['lɪli] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; əv]
" **He told us one night — Lily and me — that they were the horns of**
" 他 讲述 我们 一 夜晚 — 百合 和 我 — 那 他们 是 这 角 的
[ə; eɪ] [dɪr] ,
a deer ,
一个 鹿 ,

"一天晚上，他告诉我们——莉莉和我——那是鹿角，

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] ['aʊər; ɑ:r]
which our great - grandfather shot a long time ago , on the spot where our
哪个 我们的 伟大的 - 祖父 射击 一个 长的 时间 前 , 在 这 点 在哪里 我们的
[haʊs] [naʊ] [stændz] . "
house now stands . "
房子 现在 站立 . "

那是我们曾祖父很久以前在我们现在房子所在的地方射杀的。

" [oʊ] , [jes] , " ['lɪli] [sed] , " [aɪ] [rɪ'membər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [bed] .
" **Oh , yes , " Lily said , " I remember , it was before we went to bed .**
" 哦 , 是的 , " 百合 说 , " 我 记住 , 它 曾是 前 我们 去 到 床 .

"哦，是的，"莉莉说，"我记得，那是在我们睡觉之前。"

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] ['fɑ:ðɚz] [læp] , [ænd; ənd] ['edi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [stu:l] ,
I was sitting on father's lap , and Eddy was sitting on my little stool ,
我 曾是 坐着 在 父亲的 膝 , 和 涡流 曾是 坐着 在 我的 小的 凳子 ,

我坐在爸爸的腿上，艾迪坐在我的小凳子上。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] , [wen] ['fɑːðər][toʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ðɪ]

and	mother	was	making	me	a	new	frock	,	when	father	told	us	about	the
和	母亲	曾是	制作	我	一个	新的	连衣裙	,	什么时候	父亲	讲述	我们	关于	这

['indiəns] . ”

Indians	.	”
印度人	.	”

母亲正在给我做一件新裙子，父亲这时给我们讲了印第安人的故事。

“ [jes] , ” ['edi] [sed] , “ [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] when23

“	Yes	,	”	Eddy	said	,	“	he	told	us	that	when23
“	是的	,	”	涡流	说	,	“	他	讲述	我们	那	when23

“是的，”埃迪说，“他告诉我们，当23

['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]

our	great	-	grandfather	came	to	this	country	from	England	,	there	was	only
我们的	伟大的	-	祖父	来了	到	这	国家	从	英格兰	,	那里	曾是	仅有的

[ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [triːz] [hɪr] ,

a	great	forest	of	trees	here	,
一个	伟大的	森林	的	树木	这里	,

我们的曾祖父从英国来到这个国家时，这里只有一片茂密的森林。

[ænd; ənd][noʊ] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	no	houses	to	be	seen	.
和	不	房屋	到	是	已见	.

看不到任何房屋。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg] - [hʌt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	lived	in	a	log	-	hut	,	which	he	,	and	the	men	who	came	with	him	,
他	居住地	在	一个	日志	-	小屋	,	哪个	他	,	和	这	男人	WHO	来了	和	他	,

[bɪlt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] :

built	for	themselves	:
建造	为了	他们自己	:

他住在一间小木屋里，这间木屋是他和随行人员自己建造的：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪr] [ænd; ənd][waɪld] ['tɜːkɪz]

and	they	had	not	any	thing	to	eat	but	the	deer	and	wild	turkeys
和	他们	有	不是	任何	事物	到	吃	但	这	鹿	和	荒野	火鸡

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɑːt] .

which	they	shot	.
哪个	他们	射击	.

他们除了猎杀的鹿和野火鸡之外，没有任何其他食物可吃。

['fɑːðər] [toʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] ,

Father	told	us	all	that	,
父亲	讲述	我们	全部	那	,

父亲把这一切都告诉了我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ]['æntləz][hæd; həd] [bɪn] [kept] ['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər]

and	he	said	the	antlers	had	been	kept	ever	since	our	great	-	grandfather
和	他	说	这	鹿角	有	到过	保留	曾经	自从	我们的	伟大的	-	祖父

[ʃɑːt] [ðə; ðɪ][waɪld] [dɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] .

shot	the	wild	deer	in	the	forest	.
射击	这	荒野	鹿	在	这	森林	.

他说，自从我们的曾祖父在森林里猎杀了这只野鹿以来，这副鹿角就一直被保存了下来。

” ['meri] [sed] , “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [bʊk] ,

”	Mary	said	,	“	Now	I	will	put	away	the	large	picture	book	,
”	玛丽	说	,	“	现在	我	将要	放	离开	这	大的	图片	书	,

玛丽说：“现在我要把那本大图画书收起来了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] ， [waɪl] [aɪ] [prɪ'per] [ðə; ði] [blæk] [bɔːrd] .

and	you	may	all	take	your	seats	,	while	I	prepare	the	black	board	.
和	你	可能	全部	拿	你的	座位	，	尽管	我	准备	这	黑色的	木板	.

请各位入座，我来准备黑板。

" ['meri] [toʊld][ɔːl][hɜːr; hər] [s'kɒləz] [tuː; tə][stænd][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [ɪn]['kɑːnsərt][ðə; ði]

"	Mary	told	all	her	scholars	to	stand	up	,	and	they	answered	in	concert	the
"	玛丽	讲述	全部	她	学者们	到	站立	向上	，	和	他们	回答	在	音乐会	这

['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi] [æskt] .

questions	she	asked	.
问题	她	问	.

玛丽让所有学生站起来，他们齐声回答了她提出的问题。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [bɔːrd] [ðʌs] ， -

She	drew	a	mark	on	the	black	board	thus	,	24
她	画	一个	标记	在	这	黑色的	木板	因此	，	-

她在黑板上画了一个记号，24

— — [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [ɪn]

—	—	and	told	them	to	say	what	she	had	drawn	;	and	they	answered	in
—	—	和	讲述	他们	到	说	什么	她	有	绘制	;	和	他们	回答	在

['kɑːnsərt] ,

concert	,
音乐会	，

——并让他们说出她画的是什么；他们齐声回答说：

“ [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

“	a	straight	line	.
“	一个	直的	线	.

一条直线。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] ['ʌðər] ['fɪgjərz] ， [ðʌs] :

"	Then	she	drew	other	figures	,	thus	:
"	然后	她	画	其他	数据	，	因此	:

然后她又画了其他的人物，如下所示：

['æftər] ['meri] [hæd; həd] ['eksəd] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ，

After	Mary	had	exercised	her	boys	and	girls	in	this	way	,
后	玛丽	有	锻炼	她	男孩们	和	女孩们	在	这	方式	，

玛丽用这种方式训练了她的男孩女孩之后，

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] ，

until	she	thought	they	knew	all	the	figures	she	had	drawn	,
直到	她	想法	他们	知道	全部	这	数据	她	有	绘制	，

直到她觉得他们都知道她画的所有图案，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] [ɪn]['kɑːnsərt] .

she	told	them	to	say	the	multiplication	table	in	concert	.
她	讲述	他们	到	说	这	乘法	桌子	在	音乐会	.

她让他们齐声背诵乘法表。

['elən] ['reɪbi] [kɔːld] [ðɪs] [klæs] [ðə; ði]['kɑːnsərt] [klæs] ， -

Ellen	Raby	called	this	class	the	concert	class	,	25
艾伦	拉比	称为	这	班级	这	音乐会	班级	，	-

艾伦·拉比称这门课为音乐会课，25

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ˌɔːltə'geðər] .

and	they	liked	to	be	in	a	class	altogether	.
和	他们	喜欢	到	是	在	一个	班级	共	.

他们喜欢一起上课。

['lɪli] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [blæk] [bɔ:rd] ['eksərsaɪzɪz] ['evri] [deɪ] ;

Lily	**said**	**she**	**would**	**like**	**black**	**board**	**exercises**	**every**	**day**	**;**
百合	说	她	会	喜欢	黑色的	木板	练习	每一个	天	;

莉莉说她想每天都做黑板练习;

[bʌt; bət] ['meri] [wʌz; wəz]['waɪzər][ðæn; ðən][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['skɑ:lər] ,

but	**Mary**	**was**	**wiser**	**than**	**her**	**little**	**scholar**	**,**
但	玛丽	曾是	更明智	比	她	小的	学者	,

但玛丽比她的小学者更有智慧。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] ['lɪli] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] .

and	**she**	**knew**	**that**	**Lily**	**would**	**get**	**very**	**tired**	**of**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**every**	**day**	**.**
和	她	知道	那	百合	会	得到	非常	疲劳的	的	正在做	这	相同的	事物	每一个	天	.

她知道莉莉每天都会厌倦做同样的事情。

['meri] [laɪkt] [hɜ:r; hər] [s'kɒləz] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] , ['nevər] ['wɪri] ,

Mary	**liked**	**her**	**scholars**	**to**	**be**	**“**	**always**	**busy**	**,**	**never**	**weary**	**,**
玛丽	喜欢	她	学者们	到	是	“	总是	忙碌的	,	绝不	厌倦	,

玛丽喜欢她的学者们“总是忙碌，从不疲倦”，

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] ['lesnz; 'lesənz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [deɪ] .

”	**and**	**she**	**gave**	**them**	**different**	**lessons**	**for**	**each**	**day**	**.**
”	和	她	给予	他们	不同的	课程	为了	每个	天	.

她每天都给他们布置不同的课程。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:ses] [taɪm] .

Now	**it**	**was**	**recess**	**time**	**.**
现在	它	曾是	凹陷处	时间	.

现在是课间休息时间。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ri:dɜ-z] [θɪŋk] ['mɛri:z] [s'kɒləz] [dɪd] ['dʊrɪŋ] ['ri:ses] [taɪm] ,

And	**what**	**do**	**my**	**little**	**readers**	**think**	**Mary's**	**scholars**	**did**	**during**	**recess**	**time**	**,**
和	什么	做	我的	小的	读者	思考	玛丽的	学者们	做过	期间	凹陷处	时间	,

我的小读者们觉得玛丽的学生们在课间休息时都做了些什么呢?

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [tu:; tə] [pleɪ] ?

when	**it**	**rained**	**so**	**fast**	**that**	**they**	**could**	**not**	**go**	**out**	**of**	**doors**	**to**	**play**	**?**
什么时候	它	下雨了	所以	快速地	那	他们	可以	不是	去	出去	的	门	到	玩	?

雨下得太大，他们根本没法出门玩耍?

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .

They	**played**	**in**	**the**	**school**	**-**	**room**	**.**
他们	玩	在	这	学校	-	房间	.

他们在教室里玩耍。

[ðeɪ] [pleɪd] [b'laɪndmən] [bʌf] [ænd; ənd] “ [pʊr] ['pʊsi] ['wɒnts][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , ” [ænd; ənd] “ [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpər] .

They	**played**	**Blindman**	**Buff**	**and**	**“**	**Poor**	**Pussey**	**wants**	**a**	**corner**	**,**	**”**	**and**	**“**	**Hunt**	**the**	**Slipper**	**.**
他们	玩	盲人	巴夫	和	“	贫穷的	猫咪	想要	一个	角落	,	”	和	“	打猎	这	拖鞋	.

他们演奏了《盲人巴夫》、《可怜的猫咪想要一个角落》和《寻找拖鞋》。

” ['meri] [lent] [ðem; ðəm][hɜ:r; hər] [ʃu:] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [wen] they26

”	**Mary**	**lent**	**them**	**her**	**shoe**	**to**	**play**	**with**	**,**	**and**	**when**	**they26**
”	玛丽	借出的	他们	她	鞋	到	玩	和	,	和	什么时候	they26

玛丽把她的鞋子借给他们玩，当他们26

[wɜ:r; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpər] , [ænd; ənd] [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

were	**tired**	**of**	**playing**	**Hunt**	**the**	**Slipper**	**,**	**and**	**Puss**	**in**	**the**	**Corner**	**,**
是	疲劳的	的	玩耍	打猎	这	拖鞋	,	和	猫	在	这	角落	,

我们玩腻了“寻找拖鞋”和“角落里的猫”这两个游戏。

[ðeɪ] [geɪv] ['meri] [hɜːr; hər] [ʃuː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ] [b'laɪndmən]
they **gave** **Mary** **her** **shoe** **again** **,** **and** **asked** **her** **if** **they** **might** **play** **Blindman**
他们 给予 玛丽 她 鞋 再次 , 和 问 她 如果 他们 可能 玩 盲人
[bʌf] .
Buff **.**
巴夫 .

他们又把鞋子给了玛丽，问她能不能一起玩捉迷藏。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
She **said** **they** **might** **,** **but** **not** **in** **the** **school** **-** **room** **.**
她 说 他们 可能 , 但 不是 在 这 学校 - 房间 .

她说他们可能会这么做，但不会在教室里。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [wer]
She **told** **them** **to** **go** **into** **the** **little** **room** **adjoining** **the** **school** **-** **room** **,** **where**
她 讲述 他们 到 去 进入 这 小的 房间 相邻的 这 学校 - 房间 , 在哪里
[b'laɪndmən] [bʌf] ,
Blindman **Buff** **,**
盲人 巴夫 ,

她让他们去教室隔壁的小房间，盲人巴夫就在那里。

[huː'evər] [hiː; hi] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] , [kʊd; kəd][nɑːt][duː]['eni] ['mɪstʃɪf] .
whoever **he** **might** **happen** **to** **be** **,** **could** **not** **do** **any** **mischief** **.**
谁 他 可能 发生 到 是 , 可以 不是 做 任何 恶作剧 .

无论他是谁，都无法作恶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪŋk][nɔːr] [desks] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
There **was** **no** **ink** **nor** **desks** **in** **the** **little** **room** **,**
那里 曾是 不 墨水 也不 桌子 在 这 小的 房间 ,

小房间里既没有墨水也没有桌子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːr] [rʌn] [ə'baʊt][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm'self] .
and **he** **could** **walk** **or** **run** **about** **there** **without** **danger** **of** **hurting** **himself** **.**
和 他 可以 走 或者 跑步 关于 那里 没有 危险 的 受伤 他自己 .

他可以在那里走动或奔跑，而不会有受伤的危险。

[ðeɪ] ['bɛgd] ['meri] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
They **begged** **Mary** **to** **go** **with** **them** **,** **and** **she** **said** **she** **would** **.**
他们 乞求 玛丽 到 去 和 他们 , 和 她 说 她 会 .

他们恳求玛丽和他们一起去，玛丽答应了。

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][ɔːf] , ['sɪŋɪŋ] ,
They **all** **ran** **off** **,** **singing** **,**
他们 全部 跑 离开 , 歌唱 ,

他们边唱边跑，

[hɪr] [wiː; wi][goʊ]
Here **we** **go**
这里 我们 去

开始了

[ɔːl] [tə'geðər] ,
All **together** **,**
全部 一起 ,

总而言之，

[wiː; wi][hæv; həv][fʌn]
We **have** **fun**
我们 有 乐趣

我们玩得很开心

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] . -

In	rainy	weather	.	27
在	下雨	天气	.	-

下雨天。27

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,

One	,	two	,	three	,
一	,	二	,	三	,

一二三，

[fɔːr] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

Four	,	and	away	,
四	,	和	离开	,

四，然后离开，

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd]

We	are	glad
我们	是	高兴的

我们很高兴

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] !

Of	a	rainy	day	!
的	一个	下雨	天	!

下雨天!

['meri] [tʊk] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [æskt] , [huː] [wʊd] [biː; bi][b'laɪndmən] [bʌf] [fɜːrst] .

Mary	took	her	handkerchief	and	asked	,	who	would	be	Blindman	Buff	first	.
玛丽	采取	她	手帕	和	问	,	WHO	会	是	盲人	巴夫	第一的	.

玛丽拿出手帕问道，谁愿意第一个当蒙眼捉人者?

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['blaɪndfoʊldɪd] [fɜːrst] ; [ænd; ənd] ['meri] [sed] ,

They	all	wanted	to	be	blindfolded	first	;	and	Mary	said	,
他们	全部	通缉	到	是	蒙眼	第一的	;	和	玛丽	说	,

她们都想先被蒙上眼睛；玛丽说，

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] [tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [s'kɒləz] ?

“	What	shall	I	do	to	please	all	my	little	scholars	?
“	什么	将	我	做	到	请	全部	我的	小的	学者们	?

“我该怎么做才能让我的小学生们都满意呢？”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɔːl] [biː; bi] [b'laɪndmən] [bʌf] [æt; ət] [wʌns] ; [soʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [fɜːrst] .

You	cannot	all	be	Blindman	Buff	at	once	;	so	I	will	take	the	oldest	first	.
你	不能	全部	是	盲人	巴夫	在	一次	;	所以	我	将要	拿	这	最老	第一的	.

你们不可能同时都成为蒙眼达人，所以我先选年纪最大的。

” [tʃɑːrlz] [lɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['skɑːlər] ; [ænd; ənd] ['æftər] ['meri] [hæd; həd] [baʊnd] [hɜːr; hər]

”	Charles	Linn	was	the	oldest	scholar	;	and	after	Mary	had	bound	her
”	查尔斯	林恩	曾是	这	最老	学者	;	和	后	玛丽	有	边界	她

['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

handkerchief	over	his	eyes	,
手帕	超过	他的	眼睛	,

“查尔斯·林恩是年纪最大的学者；玛丽用手帕蒙住他的眼睛后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

he	could	not	see	any	thing	at	all	.
他	可以	不是	看	任何	事物	在	全部	.

他什么也看不见。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

He	put	out	his	hands	,	and	felt	about	the	room	,
他	放	出去	他的	双手	,	和	毛毡	关于	这	房间	,

他伸出手，在房间里摸索了一番。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [kɔːt] ['lɪt(ə)l]['elən] ['reɪbi] .

and	at	last	he	caught	little	Ellen	Raby	.
和	在	最后的	他	捕捉	小的	艾伦	拉比	.

最后他抓住了小艾伦·拉比。

['elən] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [læft] [soʊ] ['merəli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kwɪr] [tʃɑːrlz]

Ellen	was	so	much	delighted	,	and	laughed	so	merrily	to	see	how	queer	Charles
艾伦	曾是	所以	很多	高兴极了	,	和	笑了	所以	兴高采烈地	到	看	如何	酷儿	查尔斯

[lʊkt] , that28

looked	,	that28
看起来	,	that28

艾伦非常高兴，看到查尔斯那古怪的样子，她笑得合不拢嘴，28

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

he	knew	by	the	sound	of	her	voice	where	to	find	her	.
他	知道	经过	这	声音	的	她	嗓音	在哪里	到	寻找	她	.

他从她的声音就知道在哪里能找到她。

['kæri] ['diːkən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['meri] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ]

Carry	Deacon	came	up	to	Mary	and	looked	as	if	she	wanted	to	say	something
携带	执事	来了	向上	到	玛丽	和	看起来	作为	如果	她	通缉	到	说	某物

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

凯莉·迪肯走到玛丽面前，看起来好像想对她说些什么。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	as	if	she	did	not	like	to	say	it	.
和	作为	如果	她	做过	不是	喜欢	到	说	它	.

仿佛她并不想说出口似的。

[ðen] ['meri] [tʊk] ['kæri] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Then	Mary	took	Carry	by	the	hand	,	and	she	said	,
然后	玛丽	采取	携带	经过	这	手	,	和	她	说	,

然后玛丽拉起凯莉的手，说道：

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæri] ?

“	Do	you	want	to	talk	to	me	,	Carry	?
“	做	你	想	到	讲话	到	我	,	携带	?

“凯莉，你想跟我谈谈吗？”

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] .

”	Carry	said	,	“	Yes	,	but	not	before	anybody	.
”	携带	说	,	“	是的	,	但	不是	前	任何人	.

凯莉说：“是的，但不能在任何人之前。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

Let	us	go	back	into	the	school	-	room	.
让	我们	去	后退	进入	这	学校	-	房间	.

我们回教室吧。

” ['meri] [went] [wɪð; wɪθ] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜːr; wər][æt; ət] [pleɪ] ,

”	Mary	went	with	Carry	into	the	school	-	room	while	the	scholars	were	at	play	,
”	玛丽	去	和	携带	进入	这	学校	-	房间	尽管	这	学者们	是	在	玩	,

“同学们玩耍的时候，玛丽和凯莉一起进了教室。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] , ['kæri] [dɪr] ,

and	she	said	,	“	Now	,	Carry	dear	,
和	她	说	,	“	现在	,	携带	亲爱的	,

她说：“现在，亲爱的，凯瑞。”

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [soʊ] [leɪt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
come **and** **tell** **me** **all** **about** **your** **getting** **to** **school** **so** **late** **this** **morning** **.**
来 和 告诉 我 全部 关于 你的 获得 到 学校 所以 晚的 这 早晨 .

快来跟我说说你今天早上为什么迟到学校。

" ['kæri] .
" Carry .
" 携带 .

"携带。

" [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [maɪk] ['tɛriːz] ['kɪtnz] .
" I stopped to see Mike Terry's kittens .
" 我 停止 到 看 麦克风 特里的 小猫 .

"我停下来看了看迈克·特里的小猫。"

" ['meri] .
" Mary .
" 玛丽 .

玛丽。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kɪtnz] ?
" How did you know about the kittens ?
" 如何 做过 你 知道 关于 这 小猫 ?

你是怎么知道有小猫的?

" ['sekənd] [deɪ] .
" Second Day .
" 第二 天 .

第二天。

" [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [maɪk] ['tɛriːz] ['kɪtnz] .
" I stopped to see Mike Terry's Kittens .
" 我 停止 到 看 麦克风 特里的 小猫 .

"我停下来去看了迈克·特里的小猫们。"

" [piː] . - .
" p . 28 .
" p . - .

第 28 页。

['kæri] . -
Carry . 29
携带 . -

进位.29

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][pæst] ['neɪbər] ['tɛriːz] , [maɪk] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
" When I was going past neighbour Terry's , Mike came out , and he had
" 什么时候 我 曾是 去 过去的 邻居 特里的 , 麦克风 来了 出去 , 和 他 有
[ə; eɪ]['pɔːrɪndʒər][ʌv; əv][mɪlk] ,
a porringer of milk ,
一个 粥 的 牛奶 ,

"我路过邻居特里家的时候，迈克出来了，他手里拿着一碗牛奶粥。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɪl] .
and he was carrying it with both his hands for fear it would spill .
和 他 曾是 携带 它 和 两个都 他的 双手 为了 害怕 它 会 洒 .

他双手捧着它，生怕它洒出来。

" ['meri] .
" Mary .
" 玛丽 .

玛丽。

“ [wel] , ['kæri] , [dɪd][juː; jʊ][stɑːp][ænd; ənd][æsk][maɪk] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['pɔːrɪndʒər] ?
“ Well , Carry , did you stop and ask Mike what he had in the porringer ?
“ 出色地 , 携带 , 做过 你 停止 和 问 麦克风 什么 他 有 在 这 粥 ?

“凯莉，你有没有停下来问问迈克他的粥碗里装的是什么？”

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

”携带。

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

[maɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] .
Mike said it was milk for the cat .
麦克风 说 它 曾是 牛奶 为了 这 猫 .

迈克说那是给猫喝的牛奶。

[hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][oʊld][kæt][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
He said , the old cat had some kittens in the night ,
他 说 , 这 老的 猫 有 一些 小猫 在 这 夜晚 ,

他说，那只老猫昨晚生了几只小猫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] .
and he was going to feed her .
和 他 曾是 去 到 喂养 她 .

他正要喂她吃饭。

” ['meri] .
” Mary .
” 玛丽 .

玛丽。

“ [wʌt] [els] [dɪd] [maɪk] [seɪ] ?
“ What else did Mike say ?
“ 什么 别的 做过 麦克风 说 ?

迈克还说了什么?

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

“携带。

“ [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
“ He said the kittens were down in the barn ,
“ 他 说 这 小猫 是 向下 在 这 谷仓 ,

他说小猫们在谷仓里，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][kæt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [baɪ][ðer; ðər] [neks] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and the old cat took hold of the kittens by their necks , with her
和 这 老的 猫 采取 抓住 的 这 小猫 经过 他们的 脖子 , 和 她
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

老猫用嘴叼住了小猫们的脖子。

[maɪk] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
Mike asked me to come and see them .
麦克风 问 我 到 来 和 看 他们 .

迈克让我去看看他们。

" ['meri] .
" **Mary** .
" 玛丽 .

玛丽。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [maɪk][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [liːv]
" **Did** **you** **tell** **Mike** **you** **were** **on** **your** **way** **to** **school** **,** **and** **had** **not** **leave**
" 做过 你 告诉 麦克风 你 是 在 你的 方式 到 学校 , 和 有 不是 离开
[tuː; tə][stɑːp] ? " -
to **stop** **?** **"** **30**
到 停止 ? " -

"你有没有告诉迈克你要去学校，而且没有下车停下来？"30

['kæri] .
Carry .
携带 .

携带。

" [aɪ]['oʊnli][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
" **I** **only** **told** **him** **I** **was** **going** **to** **school** **,**
" 我 仅有的 讲述 他 我 曾是 去 到 学校 ,

我只告诉他我要去上学，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [liːv] [tuː; tə][stɑːp] .
I **did** **not** **tell** **him** **about** **leave** **to** **stop** **.**
我 做过 不是 告诉 他 关于 离开 到 停止 .

我没有告诉他要停止休假。

" ['meri] .
" **Mary** .
" 玛丽 .

玛丽。

" [wʌt] [dɪd][maɪk] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
" **What** **did** **Mike** **say** **to** **that** **?**
" 什么 做过 麦克风 说 到 那 ?

迈克对此作何回应?

" ['kæri] .
" **Carry** .
" 携带 .

"携带。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
" **He** **said** **he** **did** **not** **like** **to** **go** **to** **school** **.**
" 他 说 他 做过 不是 喜欢 到 去 到 学校 .

他说他不喜欢上学。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [krɔːs] .
The **master** **was** **cross** **.**
这 掌握 曾是 叉 .

师傅很生气。

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [pleɪ] ;
He **would** **rather** **stay** **at** **home** **and** **play** **;**
他 会 相当 停留 在 家 和 玩 ;

他宁愿待在家里玩耍;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
and **then** **I** **went** **with** **him** **to** **see** **the** **kittens** **.**
和 然后 我 去 和 他 到 看 这 小猫 .

然后我就和他一起去看小猫了。

[wʌn][wʌz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][ɪts][teɪl] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz]

One	was	black	,	and	one	had	white	spots	on	its	tail	,	and	one	was
一	曾是	黑色的	,	和	一	有	白色的	地点	在	它是	尾巴	,	和	一	曾是

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

其中一只全身黑色，一只尾巴上有白色斑点，还有一只全身黄色。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ][oʊld][kæt] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

just	like	the	old	cat	,	only	it	was	a	kitten	.
只是	喜欢	这	老的	猫	,	仅有的	它	曾是	一个	小猫	.

就像那只老猫一样，只不过它是一只小猫。

[ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

The	kittens	were	little	bits	of	things	.
这	小猫	是	小的	比特	的	事物	.

这些小猫咪真是些小东西。

[ðeɪ] [steɪd] [kloʊz] [tə'geðər] .

They	stayed	close	together	.
他们	入住	关闭	一起	.

他们始终形影不离。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðɚz] [bæks] [ænd; ənd] ['hedz] .

They	climbed	over	one	another's	backs	and	heads	.
他们	攀登	超过	一	另一个的	背部	和	头部	.

他们互相从对方的背上和头上爬过。

[maɪk] [sed] [ðæt] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

Mike	said	that	did	not	hurt	them	at	all	.
麦克风	说	那	做过	不是	伤害	他们	在	全部	.

迈克说那丝毫没有伤害到他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [kept] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɔːrm] .

It	was	the	way	they	kept	one	another	warm	.
它	曾是	这	方式	他们	保留	一	其他	温暖的	.

这是他们互相取暖的方式。

" ['meri] .

"	Mary	.
"	玛丽	.

玛丽。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] , ['kæri] ?

“	How	long	did	you	stay	,	Carry	?
“	如何	长的	做过	你	停留	,	携带	?

“凯莉，你待了多久？”

" ['kæri] .

"	Carry	.
"	携带	.

“携带。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

“	I	don't	know	,	but	not	a	great	while	.
“	我	不	知道	,	但	不是	一个	伟大的	尽管	.

我不知道，但应该不会太久。

[ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['prɪti] , [aɪ] liked31

The	kittens	were	so	pretty	,	I	liked31
这	小猫	是	所以	漂亮的	,	我	liked31

这些小猫咪真漂亮，我喜欢31

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
to **look** **at** **them** **.**
到 看 在 他们 .

看看它们。

[aɪ][ænd; ənd][maɪk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bɪg][kæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] ,
I **and** **Mike** **waited** **to** **see** **if** **the** **big** **cat** **would** **take** **them** **up** **by** **the** **neck** **,**
我 和 麦克风 等待 到 看 如果 这 大的 猫 会 拿 他们 向上 经过 这 脖子 ,

我和迈克等着看那只大猫会不会咬住他们的脖子。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] .
with **her** **mouth** **.**
和 她 嘴 .

用她的嘴。

[maɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .
Mike **said** **it** **looked** **as** **if** **she** **would** **eat** **them** **up** **.**
麦克风 说 它 看起来 作为 如果 她 会 吃 他们 向上 .

迈克说，她看起来好像要把它们都吃掉似的。

〞 ['meri] .
〞 **Mary** **.**
〞 玛丽 .

玛丽。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ?
“ **How** **did** **you** **feel** **,** **while** **you** **were** **there** **?**
“ 如何 做过 你 感觉 , 尽管 你 是 那里 ?

你在那里的时候感觉如何?

〞 ['kæri] .
〞 **Carry** **.**
〞 携带 .

“携带。

“ [aɪ][felt][moʊst][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtnz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ['taɪni] [θɪŋz] .
“ **I** **felt** **most** **about** **the** **kittens** **,** **they** **were** **such** **little** **dear** **tiny** **things** **.**
“ 我 毛毡 最多 关于 这 小猫 , 他们 是 这样的 小的 亲爱的 微小的 事物 .

“我最喜欢小猫咪，它们是如此可爱的小家伙们。”

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][maɪk] [sed] [ɪf] [aɪ][dɪd] ,
I **wanted** **to** **take** **them** **up** **,** **and** **kiss** **them** **,** **but** **Mike** **said** **if** **I** **did** **,**
我 通缉 到 拿 他们 向上 , 和 吻 他们 , 但 麦克风 说 如果 我 做过 ,

我想把它们抱起来亲吻，但迈克说如果我那样做，

[ðə; ði][oʊld][kæt] [wʊd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .
the **old** **cat** **would** **scratch** **me** **.**
这 老的 猫 会 划痕 我 .

那只老猫会抓我。

〞 ['meri] .
〞 **Mary** **.**
〞 玛丽 .

玛丽。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [skuːl] ?
“ **Did** **you** **think** **about** **school** **?**
“ 做过 你 思考 关于 学校 ?

你考虑过上学的事吗?

〞 ['kæri] .
〞 **Carry** **.**
〞 携带 .

“携带。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtnz] , [aɪ][dɪd] .
When I had done looking at the kittens , I did .
什么时候 我 有 完毕 寻找 在 这 小猫 , 我 做过 .

看完小猫之后，我就这么做了。

[aɪ][toʊld][maɪk] , [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] .
I told Mike , now , I must go , I am afraid it is late .
我 讲述 麦克风 , 现在 , 我 必须 去 , 我 是 害怕的 它 是 晚的 .

我告诉迈克，我现在必须走了，恐怕时间太晚了。

[maɪk] [sed] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ɔːl] .
Mike said , if he was me , he would not go to school at all .
麦克风 说 , 如果 他 曾是 我 , 他 会 不是 去 到 学校 在 全部 .

迈克说，如果他是我，他根本不会去上学。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
It was pleasant to stay at home and play .
它 曾是 令人愉快的 到 停留 在 家 和 玩 .

待在家里玩耍真是一件愉快的事。

[aɪ][toʊld][maɪk][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm][æt; ət] our32
I told Mike we had a pleasant time at our32
我 讲述 麦克风 我们 有 一个 令人愉快的 时间 在 our32

我告诉迈克，我们在32号房间度过了愉快的时光。

[skuːl] , ['reɪni] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌni] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][ɔːl] [deɪz] .
school , rainy days as well as sunny days , and I liked to go all days .
学校 , 下雨 天 作为 出色地 作为 阳光明媚 天 , 和 我 喜欢 到 去 全部 天 .

学校，无论是雨天还是晴天，我都喜欢去。

[ðen] [maɪk] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .
Then Mike showed me a new way to school .
然后 麦克风 显示 我 一个 新的 方式 到 学校 .

然后迈克向我展示了一种新的上学方式。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði][roʊd] .
He said it was nearer than to go by the road .
他 说 它 曾是 更近 比 到 去 经过 这 路 .

他说这样比走公路近。

[aɪ][gɑːt][lɔːst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
I got lost , and did not know where I was .
我 得到 丢失的 , 和 做过 不是 知道 在哪里 我 曾是 .

我迷路了，不知道自己身在何处。

[aɪ][kraɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][maɪk] .
I cried , and wished I had not gone with Mike .
我 哭 , 和 希望 我 有 不是 已消失 和 麦克风 .

我哭了，后悔当初没跟迈克一起去。

” ['meri] .
” Mary .
” 玛丽 .

玛丽。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:][jʊr; jər] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz]['broʊkən] : [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] ,
“ I thought you told me your umbrella was broken : how was it done ,
“ 我 想法 你 讲述 我 你的 伞 曾是 破碎的 : 如何 曾是 它 完毕 ,
['kæri] ?
Carry ?
携带 ?

“我以为你告诉我你的伞坏了：怎么弄坏的，凯瑞？”

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

“携带。

“ [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ə'weɪ][ðə; ði][læst][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
“ I forgot to put it away the last time it rained , and it was in the
“ 我 忘了 到 放 它 离开 这 最后的 时间 它 下雨了 , 和 它 曾是 在 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

“上次下雨的时候我忘了把它收起来，它当时放在厨房里。”

[ænd; ənd] ['sʌmbɑ:di] [broʊk][ˌaɪ 'ti:] .
and somebody broke it .
和 某人 打破 它 .

有人把它弄坏了。

” ['meri] .
” Mary .
” 玛丽 .

玛丽。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][læst] ?
“ How did you get to school at last ?
“ 如何 做过 你 得到 到 学校 在 最后的 ?

你最后是怎么到学校的?

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

“携带。

“ [aɪ] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][aɪ][ræn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] -
“ I walked and walked , and I ran some of the way , and I called '
“ 我 步行 和 步行 , 和 我 跑 一些 的 这 方式 , 和 我 称为 -
['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

“我走了又走，还跑了一段路，我喊着‘妈妈’，

- [ænd; ənd] - ['meri] .
' and ' Mary .
- 和 - 玛丽 .

'和'玛丽。

- [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
' I was afraid .
- 我 曾是 害怕的 .

我当时很害怕。

[wen] [aɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:rðər] , [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪ] - [wʊdz] , [ænd; ənd] then33
When I walked a little farther , I got to the play - woods , and then33
什么时候 我 步行 一个 小的 更远 , 我 得到 到 这 玩 - 树林 , 和 then33

我又往前走了一段，就到了游乐场，然后33

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [wer] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪˌθɪŋz] .

I	saw	the	tool	-	house	where	we	keep	our	playthings	.
我	锯	这	工具	-	房子	在哪里	我们	保持	我们的	玩具	.

我看到了存放我们玩具的工具房。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [hɪr] .

And	then	I	was	glad	,	and	I	knew	I	was	almost	here	.
和	然后	我	曾是	高兴的	,	和	我	知道	我	曾是	几乎	这里	.

然后我感到很高兴，我知道我离目的地越来越近了。

" ['meri] .

"	Mary	.
"	玛丽	.

玛丽。

" [dʌz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kæri] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌfərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [rɪ'membər]

"	Does	my	little	Carry	think	she	has	suffered	enough	to	make	her	remember
"	做	我的	小的	携带	思考	她	有	遭受	足够的	到	制作	她	记住

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stɑːp][baɪ][ðə; ði] [wei] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ?

that	she	should	not	stop	by	the	way	coming	to	school	?
那	她	应该	不是	停止	经过	这	方式	未来	到	学校	?

"我的小凯莉觉得她受的苦够多了吗？她应该记住上学路上不应该停下来吧？"

[juː; jʊ] [noʊ] , ['kæri] , [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [s'kɒləz] [mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,

You	know	,	Carry	,	the	rule	is	,	that	the	scholars	must	not	stop	on	their	way	to	school	,
你	知道	,	携带	,	这	规则	是	,	那	这	学者们	必须	不是	停止	在	他们的	方式	到	学校	,

你知道，凯莉，规定是，学生在上学途中不能停留。

[nɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [liːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] , [ɔːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː]

nor	when	they	are	returning	,	without	leave	from	their	parents	,	or	from	me
也不	什么时候	他们	是	返回	,	没有	离开	从	他们的	父母	,	或者	从	我

.

:

.

当他们未经父母或我的允许返回时，也不允许。

" ['kæri] .

"	Carry	.
"	携带	.

"携带。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] .

"	I	forgot	that	.
"	我	忘了	那	.

我忘了这件事。

" ['kæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd]

"	Carry	was	a	very	affectionate	little	girl	,	and	she	put	her	arms	round
"	携带	曾是	一个	非常	亲热	小的	女孩	,	和	她	放	她	武器	圆形的

['mɛriːz] [nek] ,

Mary's	neck	,
玛丽的	脖子	,

"凯莉是个非常黏人的小女孩，她搂住了玛丽的脖子，

[ænd; ənd] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['meri] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ?

and	said	,	"	Will	you	kiss	me	now	,	Mary	,	and	forgive	me	?
和	说	,	"	将要	你	吻	我	现在	,	玛丽	,	和	原谅	我	?

然后说："玛丽，你现在可以吻我，原谅我吗？"

" ['meri] [kɪst] ['kæri] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] , [dɪr] , [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][nɑ:t]

"	**Mary**	**kissed**	**Carry**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**I**	**will**	**forgive**	**you**	**,**	**dear**	**,**	**but**	**do**	**you**	**not**
"	玛丽	亲吻	携带	,	和	说	,	"	我	将要	原谅	你	,	亲爱的	,	但	做	你	不是

[noʊ] that34

know	**that34**
知道	that34

玛丽吻了凯莉，说道："亲爱的，我会原谅你的，但你难道不知道吗？"34

[wen] [wi:; wi][du:] [rɔ:ŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

when	**we**	**do**	**wrong**	**,**	**even**	**in**	**a**	**very**	**little**	**thing**	**,**
什么时候	我们	做	错误的	,	甚至	在	一个	非常	小的	事物	,

当我们做错事时，即使是很小的事，

[wi:; wi][mʌst; məst][æsk]['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [fər'gɪv] [ˌju: 'es] ?

we	**must**	**ask**	**our**	**Heavenly**	**Father**	**to**	**forgive**	**us**	**?**
我们	必须	问	我们的	天上	父亲	到	原谅	我们	?

我们必须祈求天父宽恕我们吗?

[wen'evər] [ju:; jʊ][du:] [rɔ:ŋ] ,

Whenever	**you**	**do**	**wrong**	**,**
每当	你	做	错误的	,

当你做错事的时候，

[ə; eɪ][steɪn][ɪz][left][ə'pɑ:n][jʊr; jər][soʊl] — [ə'pɑ:n][ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər]['evər]

a	**stain**	**is**	**left**	**upon**	**your**	**soul**	**—**	**upon**	**that**	**part**	**of**	**you**	**which**	**lives**	**for**	**ever**
一个	弄脏	是	左边	之上	你的	灵魂	—	之上	那	部分	的	你	哪个	生活	为了	曾经

[ænd; ənd]['evər] .

and	**ever**	**.**
和	曾经	.

你的灵魂上留下了污点——在你永生不灭的那部分灵魂上留下了污点。

['gɑ:dz] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [meɪks] [ju:; jʊ]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪn] ;

God's	**good**	**spirit**	**within**	**you**	**makes**	**you**	**sensible**	**of**	**this**	**stain**	**;**
神的	好的	精神	之内	你	制作	你	明智的	的	这	弄脏	;

你内心的上帝之灵使你意识到这种污点；

[meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ɔ:l][ɪz][nɑ:t] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'hæpi] ,

makes	**you**	**feel**	**that**	**all**	**is**	**not**	**right**	**with**	**you**	**;**	**and**	**then**	**you**	**are**	**unhappy**	**,**
制作	你	感觉	那	全部	是	不是	正确的	和	你	;	和	然后	你	是	不开心	,

这会让你觉得一切都不对劲；然后你会感到不开心。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ]['kænɑ:t] [fi:l] ['hæpi] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][steɪn][ɪz]['teɪkən][ə'weɪ] .

uncomfortable	**;**	**and**	**you**	**cannot**	**feel**	**happy**	**again**	**until**	**the**	**stain**	**is**	**taken**	**away**	**.**
不舒服	;	和	你	不能	感觉	快乐的	再次	直到	这	弄脏	是	已采取	离开	.

感觉很不舒服；只有污点被去除后，你才能再次感到快乐。

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**do**	**not**	**see**	**it**	**.**
我	做	不是	看	它	.

我没看到。

[aɪ]['kænɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] : [bʌt; bət][gɑ:d] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

I	**cannot**	**take**	**it**	**away**	**:**	**but**	**God**	**sees**	**it**	**,**	**and**	**can**	**take**	**it**	**away**	**.**
我	不能	拿	它	离开	:	但	上帝	看到	它	,	和	能	拿	它	离开	.

我无法夺走它；但上帝看到了它，并且能够夺走它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['sɑ:ri] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,

And	**if**	**you**	**are**	**really**	**sorry**	**and**	**ask**	**Him**	**,**	**He**	**will**	**take**	**it**	**away**	**,**
和	如果	你	是	真的	对不起	和	问	他	,	他	将要	拿	它	离开	,

如果你真心悔改并向他祈求，他会帮你摆脱这一切。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [ə'gen] .
and **make** **you** **happy** **again** **.**
和 制作 你 快乐的 再次 .

让你重新快乐起来。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [tuː; tə] [lɜːrn] ;
I **will** **give** **you** **a** **little** **prayer** **to** **learn** **;**
我 将要 给 你 一个 小的 祷告 到 学习 ;

我将教你一段简短的祷文;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər][bed][tuː; tə] - [naɪt] , [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]
and **before** **you** **lie** **down** **in** **your** **bed** **to** **-** **night** **,** **think** **over** **what** **you** **have**
和 前 你 说谎 向下 在 你的 床 到 - 夜晚 , 思考 超过 什么 你 有
[bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
been **doing** **to** **-** **day** **.**
到过 正在做 到 - 天 .

今晚躺到床上之前，好好想想你今天都做了些什么。

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] ask35
You **must** **try** **to** **ask35**
你 必须 尝试 到 ask35

你必须尝试问问35

[jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðɚz] [fər'gɪvnəs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
your **Heavenly** **Father's** **forgiveness** **before** **you** **go** **to** **sleep** **,** **and** **then** **you**
你的 天上 父亲的 饶恕 前 你 去 到 睡觉 , 和 然后 你
[kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðiːz] [vəːsiz] . ”
can **repeat** **these** **verses** **.** **”**
能 重复 这些 诗句 . ”

睡前向天父祈求宽恕，然后你可以重复这些经文。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['meri] ? ”
“ **Will** **you** **say** **the** **little** **prayer** **to** **me** **,** **Mary** **?** **”**
“ 将要 你 说 这 小的 祷告 到 我 , 玛丽 ? ”

“玛丽，你能帮我做个简短的祷告吗？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

” ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] !
” **Heavenly** **Father** **!**
” 天上 父亲 !

“天父!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] ,
I **am** **little** **,**
我 是 小的 ,

我个子小，

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n][goʊ] [ə'streɪ] ;
And **I** **often** **go** **astray** **;**
和 我 经常 去 误入歧途 ;

我常常误入歧途;

[wɪlt] [ðaʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,
Wilt **Thou** **love** **me** **,** **and** **forgive** **me** **,**
枯萎 你 爱 我 , 和 原谅 我 ,

你愿意爱我，原谅我吗?

[wen] [aɪ][duː][nɑːt] [kiːp] [ðaɪ] [weɪ] ?
When I do not keep thy way ?
什么时候 我 做 不是 保持 你的 方式 ?

当我不遵守你的道路时?

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðaɪ] ['mɜːrsi] ,
I have read about Thy mercy ,
我 有 读 关于 你的 怜悯 ,

我已读到有关祢慈悲的记载,

[ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] [ʃoʊn] ;
In the Holy Bible shown ;
在 这 圣 圣经 所示 ;

在圣经中显示;

[wɪlt] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['seɪvjər] ,
Wilt Thou bring me to my Saviour ,
枯萎 你 带来 我 到 我的 救主 ,

你愿带我到我的救主那里去吗?

[fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [kʌm] [ə'loʊn] ?
For I cannot come alone ?
为了 我 不能 来 独自的 ?

因为我不能独自前来?

[hiː; hi][wʌns] [tʊk] [ʌp]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
He once took up little children ,
他 一次 采取 向上 小的 孩子们 ,

他曾经收养过小孩子,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
And they leaned upon His arm ,
和 他们 倾斜 之上 他的 手臂 ,

他们倚靠在他的手臂上,

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] ,
And I want Him to take me up ,
和 我 想 他 到 拿 我 向上 ,

我希望他能带我飞翔,

[soʊ] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] . -
So that I'll be safe from harm . 36
所以 那 患病的 是 安全的 从 伤害 . -

这样我就能免受伤害。36

[ðen] ['meri] [lent] ['kæri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [prer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Then Mary lent Carry the little book which had the prayer in it ,
然后 玛丽 借出的 携带 这 小的 书 哪个 有 这 祷告 在 它 ,

然后玛丽把那本写着祷文的小册子借给了凯瑞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and she told her she might take it home with her .
和 她 讲述 她 她 可能 拿 它 家 和 她 .

她告诉她，她可能会把它带回家。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæri] .
" There is one thing more , I wish to say to you , Carry .
" 那里 是 一 事物 更多的 , 我 希望 到 说 到 你 , 携带 .

"还有一件事我想对你说，凯莉。"

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə][duː] .
I wish you to try to think about what you are told to do .
我 希望 你 到 尝试 到 思考 关于 什么 你 是 讲述 到 做 .

我希望你试着思考一下别人让你做什么。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kæri] [rɪ'membər] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**to**	**make**	**my**	**little**	**Carry**	**remember**	**?**
什么	将	我	做	到	制作	我的	小的	携带	记住	?

我该怎么做才能让我的小凯莉记住这件事呢?

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [dəunt][kɔːl][ˌem 'iː] ['kerləs] ['kæri] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Don't**	**call**	**me**	**careless**	**Carry**	**,**	**will**	**you**	**?**
"	不	称呼	我	粗心	携带	,	将要	你	?

"别说我粗心大意，凯莉，好吗？"

" ['meri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

" [dʌz] ['eni][wʌn][kɔːl][juː; jʊ][soʊ] ?

"	**Does**	**any**	**one**	**call**	**you**	**so**	**?**
"	做	任何	一	称呼	你	所以	?

"有人这样称呼你吗？"

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

"是的!

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['kerləs] ['kæri] .

And	**I**	**do**	**not**	**like**	**to**	**be**	**called**	**careless**	**Carry**	**.**
和	我	做	不是	喜欢	到	是	称为	粗心	携带	.

我不喜欢别人叫我粗心大意的凯莉。

" ['meri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] .

"	**Suppose**	**you**	**try**	**not**	**to**	**deserve**	**the**	**name**	**.**
"	认为	你	尝试	不是	到	应得	这	姓名	.

"假设你试图不配拥有这个名字。

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ] , ['meri] ?

"	**How**	**shall**	**I**	**try**	**,**	**Mary**	**?**
"	如何	将	我	尝试	,	玛丽	?

"我该如何尝试呢，玛丽？"

" ['meri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

“ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

“	**I**	**will**	**help**	**you**	**.**
“	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

” ['kæri] .

”	**Carry**	**.**
”	携带	.

”携带。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [naʊ] ? ” -

“	**Shall**	**we**	**begin**	**now**	**?**	**”**	**37**
“	将	我们	开始	现在	?	”	-

“我们现在开始吗？”37

['meri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] , [ɪk'sept] [juː; jʊ] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] [sleɪts] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went]

All	**the**	**scholars**	**,**	**except**	**you**	**,**	**put**	**away**	**their**	**books**	**and**	**slates**	**,**	**before**	**they**	**went**
全部	这	学者们	,	除了	你	,	放	离开	他们的	图书	和	石板	,	前	他们	去

[aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

out	**to**	**play**	**,**
出去	到	玩	,

除了你以外，所有的学者在出去玩耍之前都收起了书本和石板。

[ænd; ənd] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

and	**yours**	**are**	**all**	**out**	**of**	**place**	**.**
和	你的	是	全部	出去	的	地方	.

你的那些东西都放错地方了。

[goʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['niːtli] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [desk] .

Go	**,**	**now**	**,**	**and**	**put**	**them**	**neatly**	**into**	**your**	**desk**	**.**
去	,	现在	,	和	放	他们	整齐地	进入	你的	桌子	.

现在就去，把它们整齐地放到你的桌子里。

” ['kæri] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] ['meri] [toʊld] [hɜːr; hər] .

”	**Carry**	**ran**	**away**	**to**	**do**	**as**	**Mary**	**told**	**her**	**.**
”	携带	跑	离开	到	做	作为	玛丽	讲述	她	.

“凯莉跑去执行玛丽告诉她的命令了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [skuːl] .

And	**then**	**Mary**	**rang**	**the**	**bell**	**for**	**school**	**.**
和	然后	玛丽	响铃	这	钟	为了	学校	.

然后玛丽按响了上学的铃声。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [taɪm] .

Now	**it**	**was**	**reading**	**time**	**.**
现在	它	曾是	阅读	时间	.

现在是阅读时间。

['hæri] [lɪn] , [ænd; ənd] ['lɪli] ['fɔːrɪstər] , [ænd; ənd] ['elən] ['reɪbi] , [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ]

Harry	**Linn**	**,**	**and**	**Lily**	**Forester**	**,**	**and**	**Ellen**	**Raby**	**,**	**were**	**in**	**a**	**class**	**by**
哈里	林恩	,	和	百合	林务员	,	和	艾伦	拉比	,	是	在	一个	班级	经过

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

哈里·林恩、莉莉·福雷斯特和艾伦·拉比都是独一无二的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

They	**were**	**just**	**learning**	**to**	**read**	**.**
他们	是	只是	学习	到	读	.

他们当时才刚开始学习阅读。

['elən] ['reɪbi] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['hæri] [ænd; ənd] ['lɪli] ,

Ellen	**Raby**	**was**	**older**	**than**	**Harry**	**and**	**Lily**	**,**
艾伦	拉比	曾是	老	比	哈里	和	百合	,

艾伦·拉比比哈利和莉莉年纪都大。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .

but	**she**	**did**	**not**	**know**	**enough**	**to**	**be**	**in**	**the**	**first**	**class**	**.**
但	她	做过	不是	知道	足够的	到	是	在	这	第一的	班级	.

但她的知识储备不足以让她进入一流阶层。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd] [dʌn] ['riːdɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [sleɪts] [tuː; tə][duː] [sʌmz] ,

After	**all**	**the**	**scholars**	**had**	**done**	**reading**	**,**	**they**	**took**	**their**	**slates**	**to**	**do**	**sums**	**,**
后	全部	这	学者们	有	完毕	阅读	,	他们	采取	他们的	石板	到	做	总和	,

[ænd; ənd] [meɪk] ['fɪgjərz] .

and	**make**	**figures**	**.**
和	制作	数据	.

学者们读完书后，便拿起石板进行计算和写字。

['meri] [ʃoʊd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] ['saɪfər] , [haʊ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [sʌmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set]

Mary	**showed**	**those**	**who**	**could**	**cipher**	**,**	**how**	**to**	**do**	**their**	**sums**	**,**	**and**	**she**	**set**
玛丽	显示	那些	WHO	可以	密码	,	如何	到	做	他们的	总和	,	和	她	放

lines38

lines38
lines38

玛丽向那些会密码的人展示了如何进行计算，她还制定了第38行。

[ʌv; əv] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

of	**figures**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**.**
的	数据	为了	这	小的	一个	.

给小朋友们玩的玩具。

['meri] [meɪd] [penz] , [ænd; ənd][set] ['kɑːpiz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpi] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˌæftər'nuːn] .

Mary	**made**	**pens**	**,**	**and**	**set**	**copies**	**in**	**the**	**copy**	**books**	**for**	**afternoon**	**.**
玛丽	制成	钢笔	,	和	放	副本	在	这	复制	图书	为了	下午	.

玛丽制作了钢笔，并将下午的抄写作业安排在了抄写本上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiz] [wʌz; wəz] ,

One	**of**	**the**	**copies**	**was**	**,**
一	的	这	副本	曾是	,

其中一份副本是：

[ə'nʌðər] ['kɑːpi][wʌz; wəz] ,

Another	**copy**	**was**	**,**
其他	复制	曾是	,

另一份副本是：

[ə'nʌðər] ['kɑːpi][wʌz; wəz] ,

Another	**copy**	**was**	**,**
其他	复制	曾是	,

另一份副本是：

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [skuːl] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
When morning school was done ,
什么时候 早晨 学校 曾是 完毕 ,

上午的课程结束后，

['meri] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪts] ['niːtli] [pʊt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
Mary had all the books and the slates neatly put into their places .
玛丽 有 全部 这 图书 和 这 石板 整齐地 放 进入 他们的 地方 .

玛丽把所有的书和石板都整齐地放回了原位。

['kæri] ['diːkən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['meri] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] ['evri]
Carry Deacon came running up to Mary to tell her that she had put every
携带 执事 来了 跑步 向上 到 玛丽 到 告诉 她 那 她 有 放 每一个
[θɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [desk] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [ðer; ðər] ,
thing into her desk that belonged there ,
事物 进入 她 桌子 那 属于 那里 ,

凯瑞·迪肯跑过来告诉玛丽，她已经把所有该放在桌子里的东西都放好了。

and39
and39
and39

和39

[ðæt] [ðə; ði] [lɪd] [wʊd] [ʃʌt] [daʊn] ['kloʊsli] .
that the lid would shut down closely .
那 这 盖 会 关闭 向下 密切 .

盖子会紧紧地扣上。

['meri] [went] [tuː; tə] ['kæriz] [desk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mary went to Carry's desk to look into it ,
玛丽 去 到 携带 桌子 到 看 进入 它 ,

玛丽走到凯莉的办公桌前查看情况，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɔːl] ['tʌmbld] [ɪn] , ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] ,
and she found that the things were not all tumbled in , helter - skelter ,
和 她 成立 那 这 事物 是 不是 全部 翻滚 在 , 杂乱 - 滑梯 ,

她发现东西并没有全部乱七八糟地堆放在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] [raɪt] [pleɪs] ;
but that each book was in its right place ;
但 那 每个 书 曾是 在 它是 正确的 地方 ;

但每本书都放在了正确的位置；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] ['kæri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and she said Carry was a good little girl , because she was trying to
和 她 说 携带 曾是 一个 好的 小的 女孩 , 因为 她 曾是 尝试 到
[ɪm'pruːv] .
improve .
提升 .

她说凯莉是个好小女孩，因为她一直在努力改正。

['kæri] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [wen] ['meri] [preɪzd] [hɜːr; hər] .
Carry looked very much pleased , when Mary praised her .
携带 看起来 非常 很多 高兴 , 什么时候 玛丽 赞扬 她 .

玛丽夸奖凯莉时，凯莉看起来非常高兴。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [duː] [lʌv] [juː; jʊ] , ['meri] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
And she said , " I do love you , Mary , you are so kind to me .
和 她 说 , " 我 做 爱 你 , 玛丽 , 你 是 所以 种类 到 我 .

她说："我爱你，玛丽，你对我真好。"

[juː; jʊ] ['nevər] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['kerləs] ['kæri] .

You	never	call	me	careless	Carry	.
你	绝不	称呼	我	粗心	携带	.

凯瑞，你从来不会说我粗心。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] .

"	The	boys	and	girls	amused	themselves	as	they	liked	until	dinner	-	time	.
"	这	男孩们	和	女孩们	觉得好笑	他们自己	作为	他们	喜欢	直到	晚餐	-	时间	.

男孩女孩们尽情玩耍，直到晚餐时间。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] [wɪl] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [brɔːt] [ðer; ðər] ['dɪnər] [tuː; tə] [skuːl] ,

My	little	readers	will	remember	,	that	they	had	all	brought	their	dinner	to	school	,
我的	小的	读者	将要	记住	,	那	他们	有	全部	带来	他们的	晚餐	到	学校	,

我的小读者们应该还记得，他们都把晚饭带到学校了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

because	it	was	a	rainy	day	.
因为	它	曾是	一个	下雨	天	.

因为那天是雨天。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [tuː] , [ðæt] ['meri] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['hæri] -

They	will	remember	too	,	that	Mary	lived	with	Harry	Linn's40
他们	将要	记住	也	,	那	玛丽	居住地	和	哈里	-

他们也会记得，玛丽曾和哈里·林恩一起生活。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

father	and	mother	.
父亲	和	母亲	.

父母。

[hɜː; hər] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['dɪnər] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fɔːr] :

Her	basket	was	quite	a	large	one	,	with	dinner	enough	in	it	for	four	:
她	篮子	曾是	相当	一个	大的	一	,	和	晚餐	足够的	在	它	为了	四	:

她的篮子很大，里面装着足够四个人吃的晚餐：

['tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] [lɪn] [ænd; ənd] ['meri] .

Charles	and	Lucy	and	Harry	Linn	and	Mary	.
查尔斯	和	露西	和	哈里	林恩	和	玛丽	.

查尔斯、露西、哈里、林恩和玛丽。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪnər] - [taɪm] , ['meri] [hæd; həd] [ðə; ði] ['næpkɪnz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bæskɪt]

When	it	was	dinner	-	time	,	Mary	had	the	napkins	taken	out	of	each	basket
什么时候	它	曾是	晚餐	-	时间	,	玛丽	有	这	餐巾纸	已采取	出去	的	每个	篮子

,

,

,

到了晚餐时间，玛丽让人把每个篮子里的餐巾都拿出来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spred] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

and	she	spread	them	all	upon	a	little	table	which	stood	in	the	corner	of
和	她	传播	他们	全部	之上	一个	小的	桌子	哪个	站立	在	这	角落	的

[ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,

the	school	-	room	,
这	学校	-	房间	,

她把它们全都摊在教室角落里的一张小桌子上。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['teɪbl] - [klɔːθ] .

and	these	served	for	a	table	-	cloth	.
和	这些	服务	为了	一个	桌子	-	布	.

这些被用作桌布。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['bæskɪt][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**she**	**took**	**out**	**of**	**every**	**basket**	**all**	**that**	**was**	**in**	**it**	**.**
然后	她	采取	出去	的	每一个	篮子	全部	那	曾是	在	它	.

然后她把每个篮子里的东西都拿出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][koʊld] [miːt] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] [ænd; ənd]['æp(ə)l]

There	**was**	**bread**	**and**	**butter**	**and**	**cold**	**meat**	**and**	**biscuit**	**and**	**apple**
那里	曾是	面包	和	黄油	和	寒冷的	肉	和	饼干	和	苹果

[paɪz] .

pies	**.**
馅饼	.

有面包黄油、冷肉、饼干和苹果派。

['meri] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd] [brɔːt]

Mary	**had**	**brought**	**a**	**large**	**pie**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**scholars**	**had**	**brought**
玛丽	有	带来	一个	大的	馅饼	,	和	一些	的	这	学者们	有	带来

[smɔːl] [paɪz] .

small	**pies**	**.**
小的	馅饼	.

玛丽带来了一个大馅饼，一些学者带来了小馅饼。

['meri] [pleɪst] [ðə; ði][lɑːrdʒ][paɪ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪz]

Mary	**placed**	**the**	**large**	**pie**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**table**	**,**	**and**	**the**	**little**	**pies**
玛丽	放置	这	大的	馅饼	在	这	中心	的	这	桌子	,	和	这	小的	馅饼

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	**it**	**.**
大约	它	.

玛丽把大馅饼放在桌子中央，小馅饼放在它周围。

['lɪli] ['fɔːrɪstərz] ['pæti] - [pæn][paɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl]

Lily	**Forester's**	**patty**	**-**	**pan**	**pie**	**,**	**with**	**her**	**name**	**on**	**it**	**,**	**was**	**the**	**least**	**of**	**all**
百合	林业员的	肉饼	-	平底锅	馅饼	,	和	她	姓名	在	它	,	曾是	这	至少	的	全部

.

:
.

莉莉·福雷斯特的馅饼，上面还写着她的名字，却是所有馅饼中最不起眼的一个。

['lɪli] ['keɪpəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][waɪld] with41

Lily	**capered**	**around**	**the**	**table**	**,**	**and**	**was**	**wild**	**with41**
百合	跳跃	大约	这	桌子	,	和	曾是	荒野	with41

莉莉在桌子周围蹦蹦跳跳，表现得十分狂野。41

[dɪ'laɪt] .

delight	**.**
喜	.

喜。

['elən] ['reɪbi] [sed] [ðə; ði][lɑːrdʒ][paɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] - [paɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪz][wɜːr; wər]

Ellen	**Raby**	**said**	**the**	**large**	**pie**	**was**	**the**	**mother**	**-**	**pie**	**and**	**the**	**little**	**pies**	**were**
艾伦	拉比	说	这	大的	馅饼	曾是	这	母亲	-	馅饼	和	这	小的	馅饼	是

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	**children**	**.**
这	孩子们	.

艾伦·拉比说，大馅饼是母亲馅饼，小馅饼是孩子馅饼。

[tʃɑːrlz] [lɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Charles	**Linn**	**took**	**the**	**pitcher**	**and**	**brought**	**some**	**fresh**	**water**	**from**	**the**	**spring**	**,**
查尔斯	林恩	采取	这	投手	和	带来	一些	新鲜的	水	从	这	春天	,

查尔斯·林恩拿起水罐，从泉眼里打来一些清水。

[ænd; ənd] ['meri] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɑːʃ] - [ruːm] , [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	Mary	put	the	little	mug	which	was	in	the	wash	-	room	,	on	the	table	,
和	玛丽	放	这	小的	马克杯	哪个	曾是	在	这	洗	-	房间	,	在	这	桌子	,

玛丽把放在盥洗室里的小杯子放在桌子上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

for	a	drinking	cup	.
为了	一个	喝	杯子	.

用作饮水杯。

[wen] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , ['meri] [ə'laʊd] ['elən] ['reɪbi] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

When	the	table	was	arranged	,	Mary	allowed	Ellen	Raby	to	ring	the	bell	.
什么时候	这	桌子	曾是	安排	,	玛丽	允许	艾伦	拉比	到	戒指	这	钟	.

餐桌布置好后，玛丽让艾伦·拉比摇铃。

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['veri] [laʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'baʊt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

She	rang	the	bell	very	loud	,	and	she	ran	about	,	saying	to	every	one	,
她	响铃	这	钟	非常	大声	,	和	她	跑	关于	,	说	到	每一个	一	,

她用力摇铃，四处奔走，对每个人说：

“ [pliːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] .

“	Please	to	come	to	dinner	.
“	请	到	来	到	晚餐	.

请来吃晚饭。

” [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] , [ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [[ə; eɪ]] -

”	Before	they	began	to	eat	,	they	sat	in	silence	[	A	]	42
”	前	他们	开始	到	吃	,	他们	卫星	在	沉默	[	一个	]	-

“他们开始吃东西之前，静静地坐着[A]42

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] ['meri] [æskt] [hɜːr; hər] [s'kɒləz] ,

for	a	little	while	;	and	then	Mary	asked	her	scholars	,
为了	一个	小的	尽管	;	和	然后	玛丽	问	她	学者们	,

过了一会儿；然后玛丽问她的学生们，

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [waɪ] [wiː; wi] [sɪt] [ɪn] ['saɪləns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] ?

if	they	knew	why	we	sit	in	silence	before	we	partake	of	our	meals	?
如果	他们	知道	为什么	我们	坐	在	沉默	前	我们	参加	的	我们的	餐	?

如果他们知道我们为什么在用餐前要静静地坐着呢?

[tʃɑːrlz] [lɪn] [sed] , “ [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

Charles	Linn	said	,	“	We	do	it	that	we	may	think	of	our	Heavenly	Father	,
查尔斯	林恩	说	,	“	我们	做	它	那	我们	可能	思考	的	我们的	天上	父亲	,

查尔斯·林恩说：“我们这样做是为了让我们想到我们的天父，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”

before	we	eat	our	food	,	because	He	gives	it	to	us	.	”
前	我们	吃	我们的	食物	,	因为	他	给予	它	到	我们	.	”

在我们吃饭之前，因为食物是祂赐给我们的。

“ [jes] , ” [sed] ['meri] , “ [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

“	Yes	,	”	said	Mary	,	“	He	gives	us	every	good	thing	that	we	have	,
“	是的	,	”	说	玛丽	,	“	他	给予	我们	每一个	好的	事物	那	我们	有	,

“是的，”玛丽说，“他赐给我们一切美好的事物。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [gɪfts] ,

and	we	should	try	,	when	we	receive	his	gifts	,
和	我们	应该	尝试	,	什么时候	我们	收到	他的	礼物	,

当我们收到他的恩赐时，我们应该努力做到

[tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

to	ask	Him	to	give	us	grateful	hearts	for	them	.
到	问	他	到	给	我们	感激的	心	为了	他们	.

祈求祂赐给我们一颗感恩的心。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [gɪv] [ɑ:r'selvz] [kaɪnd]['perənts][ænd; ənd]['plez(ə)nt]['hoʊmz][ænd; ənd] [helθ] ,

We	cannot	give	ourselves	kind	parents	and	pleasant	homes	and	health	,
我们	不能	给	我们自己	种类	父母	和	令人愉快的	房屋	和	健康	,

我们无法给自己提供慈爱的父母、舒适的家和健康的身体。

[nɔ:r] [ə'bɪlətiz] [tu:; tə][prə'vaɪd] [fu:d] [ænd; ənd]['reɪmənt] .

nor	abilities	to	provide	food	and	raiment	.
也不	能力	到	提供	食物	和	服饰	.

也没有能力提供食物和衣物。

[gɑ:d][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:r][wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

God	must	give	them	to	us	or	we	must	go	without	them	.
上帝	必须	给	他们	到	我们	或者	我们	必须	去	没有	他们	.

上帝必须赐予我们它们，否则我们就只能没有它们。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [s'kɒləz] [sʌm; səm] [və:siz] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [tɔ:t] [ˌem 'i:]

“	Shall	I	repeat	to	my	little	scholars	some	verses	which	my	mother	taught	me
“	将	我	重复	到	我的	小的	学者们	一些	诗句	哪个	我的	母亲	教授	我

[tu:; tə] [seɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][oʊld][æz; əz] ['lɪli] ['fɔ:rɪstər] ? ” -

to	say	when	I	was	about	as	old	as	Lily	Forester	?	”	43
到	说	什么时候	我	曾是	关于	作为	老的	作为	百合	林务员	?	”	-

“我是否应该把我母亲在我像莉莉·福雷斯特那么大的时候教我背诵的一些诗句，再给我的小学生们念一遍呢？”43

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] , “ [jes] , [oʊ][du:] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] .

They	all	said	,	“	Yes	,	oh	do	,	before	we	eat	our	dinner	.
他们	全部	说	,	“	是的	,	哦	做	,	前	我们	吃	我们的	晚餐	.

他们都说：“是的，哦，在我们吃晚饭之前。”

” [ænd; ənd]['meri] [rɪ'pi:tɪd] :

”	And	Mary	repeated	:
”	和	玛丽	重复	:

玛丽重复道：

[wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [kʌmz]

When	my	little	daughter	comes
什么时候	我的	小的	女儿	来

当我的小女儿来的时候

[tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [spred] ,

To	the	board	with	plenty	spread	,
到	这	木板	和	很多	传播	,

铺开厚厚的木板，

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

She	should	try	to	think	of	Him	,
她	应该	尝试	到	思考	的	他	,

她应该试着想想他。

[baɪ] [hu:z] ['baʊnti] [ʃi:; ʃi][ɪz] [fed] .

By	whose	bounty	she	is	fed	.
经过	谁	赏金	她	是	美联储	.

她靠着谁的恩惠而为生。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðɚz] [hænd]

From	our	Heavenly	Father's	hand
从	我们的	天上	父亲的	手

来自我们天父的手

[kʌm] ['aʊər; ɑ:r] ['blesɪŋz] , [helθ] [ænd; ənd] [fu:d] ,

Come	our	blessings	,	health	and	food	,
来	我们的	祝福	,	健康	和	食物	,

愿您赐予我们祝福、健康和食物。

['perənts] , ['hoʊmz] , [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ,

Parents	**,**	**homes**	**,**	**and**	**all**	**we**	**have**	**,**
父母	,	房屋	,	和	全部	我们	有	,

父母、家园以及我们所拥有的一切，

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [gʊd] .

All	**we**	**know**	**and**	**think**	**of**	**good**	**.**
全部	我们	知道	和	思考	的	好的	.

我们所知道和想到的都是美好的。

[ðen] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [traɪ][tuː; tə] [seɪ]

Then	**,**	**my**	**darling**	**,**	**try**	**to**	**say**
然后	,	我的	亲爱的	,	尝试	到	说

然后，亲爱的，试着说

[tuː; tə] [ðaɪ'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] ;

To	**thyself**	**a**	**little**	**prayer**	**;**
到	你自己	一个	小的	祷告	;

默默地为自己祈祷一下；

[æsk][gɑːd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑːrt]

Ask	**God**	**for**	**a**	**grateful**	**heart**
问	上帝	为了	一个	感激的	心

向神祈求一颗感恩的心

[æt; ət] [ðaɪ] [miːlz] , [ænd; ənd] ['evriwer] .

At	**thy**	**meals**	**,**	**and**	**everywhere**	**.**
在	你的	餐	,	和	到处	.

在你的用餐时，以及任何地方。

['meri] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [s'kɒləz] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['dɪnər] ; [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər]

Mary	**talked**	**with**	**her**	**scholars**	**while**	**they**	**ate**	**their**	**dinner**	**;**	**and**	**after**	**dinner**
玛丽	谈话	和	她	学者们	尽管	他们	吃	他们的	晚餐	;	和	后	晚餐

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	**over**	**,**
曾是	超过	,

玛丽一边和她的学生们吃晚饭，一边和他们交谈；晚饭结束后，

[iːtʃ] ['skɑːlər] [pʊt][ðə; ðɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] things44

each	**scholar**	**put**	**the**	**plates**	**and**	**other**	**things44**
每个	学者	放	这	盘子	和	其他	things44

每位学者都放置了盘子和其他物品44

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在玛丽·卡罗学校的第二天(A second day in Mary Carrow's school)

[ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bæskɪt] .

that	belonged	to	her	into	her	own	basket	.
那	属于	到	她	进入	她	自己的	篮子	.

把属于她的东西放进了她自己的篮子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [left] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri] ['hʌŋgri] .

There	was	not	much	left	,	for	they	were	all	very	hungry	.
那里	曾是	不是	很多	左边	,	为了	他们	是	全部	非常	饥饿的	.

因为大家都饿坏了，所以剩下的食物不多了。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [ru:m] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər]

Then	they	went	into	the	wash	-	room	,	one	at	a	time	,	and	washed	their
然后	他们	去	进入	这	洗	-	房间	,	一	在	一个	时间	,	和	洗过	他们的

[hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] .

hands	and	faces	.
双手	和	面孔	.

然后他们一个接一个地走进洗手间，洗手洗脸。

['meri] [rɪ'kwaɪərd][hɜ:r; hər] [s'kɒləz] [tu:; tə] [i:t] ['sloʊli] [ænd; ənd] [tʃu:] [ðer; ðər] [fu:d] [wel] ;

Mary	required	her	scholars	to	eat	slowly	and	chew	their	food	well	;
玛丽	必需的	她	学者们	到	吃	缓慢地	和	嚼	他们的	食物	出色地	;

玛丽要求她的学生们细嚼慢咽;

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər]['bæskəts] [ə'weɪ] ,

and	eating	their	dinner	and	washing	and	putting	their	baskets	away	,
和	吃	他们的	晚餐	和	洗涤	和	推杆	他们的	篮子	离开	,

[hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

had	occupied	so	much	time	,
有	占领	所以	很多	时间	,

吃饭、洗衣服、收拾篮子，这些事情占用了他们大量的时间。

[ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n]

that	now	it	was	almost	two	o'clock	,	and	school	in	the	afternoon
那	现在	它	曾是	几乎	二	点钟	,	和	学校	在	这	下午

[kə'menst] [æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-] .

commenced	at	two	o'clock	.
开始	在	二	点钟	.

现在差不多两点了，下午的课两点开始。

['meri] [hæd; həd][noʊ] ['ri:ses] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ɑ:n] ['reɪni] [deɪz] ,

Mary	had	no	recess	during	the	afternoon	on	rainy	days	,
玛丽	有	不	凹陷处	期间	这	下午	在	下雨	天	,

下雨天，玛丽下午没有课间休息。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [sku:l] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .

and	she	closed	her	school	at	four	o'clock	.
和	她	关闭	她	学校	在	四	点钟	.

她四点钟关了学校。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['helθf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz]

She	said	it	was	not	healthful	to	remain	longer	than	that	time	in	a	close
她	说	它	曾是	不是	健康的	到	保持	更长	比	那	时间	在	一个	关闭

[ru:m] .

room	.
房间	.

她说，在封闭的房间里待太久对健康不利。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [reɪnd] [soʊ][fæst][ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][aʊt][tuː; tə] [teɪk]

It	had	rained	so	fast	all	day	that	the	scholars	could	not	go	out	to	take
它	有	下雨了	所以	快速地	全部	天	那	这	学者们	可以	不是	去	出去	到	拿

[ðə; ði] [er] . -

the	air	.	45
这	空气	.	-

雨下得如此之大，整日下来学者们都无法外出呼吸新鲜空气。45

[wen] [ˈmeri] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [skuːl] - [taɪm] , [tʃɑːrlz] [lɪn] [kɔːld] [aʊt] , “ [naʊ] [fɔːr; fər] [skuːl] .

When	Mary	said	it	was	school	-	time	,	Charles	Linn	called	out	,	“	Now	for	school	.	”
什么时候	玛丽	说	它	曾是	学校	-	时间	,	查尔斯	林恩	称为	出去	,	“	现在	为了	学校	.	”

”

”

玛丽说该上学了，查尔斯·林恩喊道：“现在该上学了。”

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [skuːl] . ”

“	Now	for	school	.	”
“	现在	为了	学校	.	”

“现在该去上学了。”

“ [meɪ] [aɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ?

“	May	I	ring	the	bell	?
“	可能	我	戒指	这	钟	?

我可以按门铃吗?

” [ˈmeri] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] .

”	Mary	told	him	he	might	.
”	玛丽	讲述	他	他	可能	.

玛丽告诉他，他可能会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

And	he	rang	the	bell	.
和	他	响铃	这	钟	.

他按响了门铃。

[ˈkæri] [ˈdiːkən] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] , [nɔːr] [ˈelən] [ˈreɪbi] ,

Carry	Deacon	did	not	come	when	the	bell	was	rung	,	nor	Ellen	Raby	,
携带	执事	做过	不是	来	什么时候	这	钟	曾是	梯子	,	也不	艾伦	拉比	,

钟声响起时，凯瑞·迪肯没有来，艾伦·拉比也没有来。

[nɔːr] [ˈhæri] [lɪn] , [nɔːr] [ˈlɪli] [ˈfɔːrɪstər] .

nor	Harry	Linn	,	nor	Lily	Forester	.
也不	哈里	林恩	,	也不	百合	林务员	.

既不是哈里·林恩，也不是莉莉·福雷斯特。

[ˈmeri] [æskt] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm]

Mary	asked	Charles	to	go	and	look	for	them	,	and	he	found	them
玛丽	问	查尔斯	到	去	和	看	为了	他们	,	和	他	成立	他们

[ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] - [ruːm] .

in	the	wash	-	room	.
在	这	洗	-	房间	.

玛丽让查尔斯去找他们，查尔斯在洗手间找到了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ˈbæskəts][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɑːzɪt] ,

They	had	taken	all	the	dinner	-	baskets	out	of	the	closet	,
他们	有	已采取	全部	这	晚餐	-	篮子	出去	的	这	壁橱	,

他们把所有的餐篮都从壁橱里拿出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] “ [goʊ][tuː; tə][ˈmɑːrkɪt][ænd; ənd] [sel] [ˈæplz] .

and	they	were	playing	“	Go	to	market	and	sell	apples	.
和	他们	是	玩耍	“	去	到	市场	和	卖	苹果	.

他们当时正在玩“去集市卖苹果”的游戏。

" ['kæri] ['di:kən] [hæd; həd][ə; eɪ]['bæskɪt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd]['elən] ['reɪbi][hæd; həd][wʌn][ɑ:n]

"	Carry	Deacon	had	a	basket	on	her	head	,	and	Ellen	Raby	had	one	on
"	携带	执事	有	一个	篮子	在	她	头	,	和	艾伦	拉比	有	一	在

[hɜ:r; hər][ɑ:rm] ,

her	arm	,
她	手臂	,

"凯莉·迪肯头上顶着一个篮子，艾伦·拉比胳膊上挎着一个篮子，

[ænd; ənd] ['hæri] [lɪn] [hæd; həd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:rdʒ]['bæskɪt] ,

and	Harry	Linn	had	tied	a	string	to	their	large	basket	,
和	哈里	林恩	有	系	一个	细绳	到	他们的	大的	篮子	,

哈里·林恩把一根绳子系在了他们的大篮子上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['lɪli] ['fɔ:rɪstər] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] .

and	he	and	Lily	Forester	were	pulling	it	along	.
和	他	和	百合	林务员	是	拉	它	沿着	.

他和莉莉·福雷斯特一起拉着它前进。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz] a46

They	pretended	the	basket	was	a46
他们	假装	这	篮子	曾是	a46

他们假装篮子是46号

[kɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['æplz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hæri] [wʌz; wəz][sæm][ðə; ði]

cart	,	and	that	it	had	apples	in	it	,	and	that	Harry	was	Sam	the
大车	,	和	那	它	有	苹果	在	它	,	和	那	哈里	曾是	山姆	这

['draɪvər] ,

driver	,
司机	,

他推着一辆马车，车里装着苹果，车夫是山姆，名叫哈里。

[ænd; ənd] ['lɪli] [wʌz; wəz]['sæmz][waɪf] ,

and	Lily	was	Sam's	wife	,
和	百合	曾是	山姆的	妻子	,

莉莉是山姆的妻子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['mɑ:rkɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['meʒər] [aʊt][ðə; ði] ['æplz] [ɪn]

and	she	was	going	to	market	with	him	to	measure	out	the	apples	in
和	她	曾是	去	到	市场	和	他	到	措施	出去	这	苹果	在

[ə; eɪ][hæf] - [pek] ['meʒər] .

a	half	-	peck	measure	.
一个	一半	-	啄	措施	.

她要和他一起去市场，用半佩克量杯来量苹果。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [haɪ] [gli:] , [ænd; ənd] ['kæri] ['di:kən] [sed] , " ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][naɪs][ɑ:n]['reɪni] [deɪz]

They	were	all	in	high	glee	,	and	Carry	Deacon	said	,	"	Isn't	it	nice	on	rainy	days
他们	是	全部	在	高的	高兴	,	和	携带	执事	说	,	"	不是	它	好的	在	下雨	天

?

?
?

他们都兴高采烈，凯瑞·迪肯说："下雨天真好啊！"

" [tʃɑ:rlz] [lɪn] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sku:l] - [taɪm] .

"	Charles	Linn	told	them	it	was	school	-	time	.
"	查尔斯	林恩	讲述	他们	它	曾是	学校	-	时间	.

查尔斯·林恩告诉他们，该上课了。

[ðeɪ] [æskt] [tʃɑ:rlz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][pʊt][ðə; ði]['bæskəts][ə'weɪ] .

They	asked	Charles	to	help	them	put	the	baskets	away	.
他们	问	查尔斯	到	帮助	他们	放	这	篮子	离开	.

他们请查尔斯帮忙把篮子收起来。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] ,

Charles	**was**	**a**	**kind**	**little**	**boy**	**,**	**and**	**he**	**helped**	**them**	**,**
查尔斯	曾是	一个	种类	小的	男生	,	和	他	帮助	他们	,

查尔斯是个善良的小男孩，他帮助了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] ['bæskɪt] ,

and	**he**	**untied**	**the**	**string**	**which**	**Harry**	**had**	**put**	**to**	**the**	**large**	**basket**	**,**
和	他	解开	这	细绳	哪个	哈里	有	放	到	这	大的	篮子	,

他解开了哈利系在大篮子上的绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['ɪntuː] [skuːl] .

and	**then**	**they**	**all**	**came**	**into**	**school**	**.**
和	然后	他们	全部	来了	进入	学校	.

然后他们都来到了学校。

[wen] [ðə; ðɪ] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [siːts] , ['meri] [sed] ,

When	**the**	**scholars**	**were**	**in**	**their**	**seats**	**,**	**Mary**	**said**	**,**
什么时候	这	学者们	是	在	他们的	座位	,	玛丽	说	,

学者们入座后，玛丽说道：

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæv; həv][ðer; ðər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ['redi] ?

“	**Which**	**of**	**my**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**have**	**their**	**Definitions**	**ready**	**?**
“	哪个	的	我的	小的	男孩们	和	女孩们	有	他们的	定义	准备好	?

“我的小男孩和小女孩们，谁准备好回答定义问题了？”

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] , but47

”	**The**	**little**	**ones**	**did**	**not**	**learn**	**definitions**	**,**	**but47**
”	这	小的	一个	做过	不是	学习	定义	,	but47

“小家伙们没有学会定义，但是47

[ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][wʌnz][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [bɪ'twiːn]

the	**larger**	**ones**	**did**	**,**	**and**	**they**	**had**	**been**	**studying**	**their**	**lessons**	**between**
这	更大的	一个	做过	,	和	他们	有	到过	学习	他们的	课程	之间

[skuːlz] .

schools	**.**
学校	.

个子高的孩子确实如此，他们在放学后一直在学习功课。

['æftər] ['meri] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] - [klæs] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

After	**Mary**	**had**	**heard**	**the**	**definition**	**-**	**class**	**,**	**she**	**called**	**the**	**little**	**ones**	**,**
后	玛丽	有	听到	这	定义	-	班级	,	她	称为	这	小的	一个	,

玛丽听完定义课后，把孩子们叫了起来。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'membər] [wʌt] ['les(ə)n] [ðeɪ] [sed] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sekənd] [deɪ]

and	**asked**	**them**	**if**	**they**	**remembered**	**what**	**lesson**	**they**	**said**	**on**	**the**	**second**	**day**
和	问	他们	如果	他们	记得	什么	课	他们	说	在	这	第二	天

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] .

of	**the**	**week**	**.**
的	这	星期	.

然后问他们是否还记得这周第二天讲了什么课。

['kæri] ['diːkən] [sed] , “ [oʊ] , [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['kwestʃən] - [ˌæftər'nuːn] .

Carry	**Deacon**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**this**	**is**	**question**	**-**	**afternoon**	**.**
携带	执事	说	,	“	哦	,	是的	,	这	是	问题	-	下午	.

凯瑞·迪肯说：“哦，是的，这是下午的提问环节。”

” ['meri] [sed] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] , ['kæri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː]

”	**Mary**	**said**	**,**	**“**	**That**	**is**	**true**	**,**	**Carry**	**,**	**and**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**find**	**you**	**remember**	**it**
”	玛丽	说	,	“	那	是	真的	,	携带	,	和	我	是	高兴的	到	寻找	你	记住	它

.

:

.

玛丽说：“没错，凯莉，我很高兴你还记得这件事。”

” [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['meri] [æskt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [s'kɒləz] .

”	**These**	**are**	**some**	**of**	**the**	**questions**	**which**	**Mary**	**asked**	**her**	**little**	**scholars**	**.**
”	这些	是	一些	的	这	问题	哪个	玛丽	问	她	小的	学者们	.

“这些是玛丽问她的小学者们的一些问题。”

[haʊ] ['meni] [hændz][hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	**many**	**hands**	**have**	**you**	**?**
如何	许多	双手	有	你	?

你手有几只?

[haʊ] ['meni] [fiːt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	**many**	**feet**	**have**	**you**	**?**
如何	许多	脚	有	你	?

你有多少只脚?

[haʊ] ['meni] ['fɪŋgərz] ?

How	**many**	**fingers**	**?**
如何	许多	手指	?

几根手指?

[haʊ] ['meni] [θʌmz] ?

How	**many**	**thumbs**	**?**
如何	许多	拇指	?

几个大拇指?

[haʊ] ['meni] [toʊz][ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] ?

How	**many**	**toes**	**on**	**each**	**foot**	**?**
如何	许多	脚趾	在	每个	脚	?

每只脚有几个脚趾?

[haʊ] ['meni] [ɑːn][bəuθ] [fiːt] ? -

How	**many**	**on**	**both**	**feet**	**?**	**48**
如何	许多	在	两个都	脚	?	-

两只脚一共多少只? 48

[wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] ?

Which	**is**	**your**	**right**	**hand**	**?**
哪个	是	你的	正确的	手	?

你的右手是哪只?

[wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [left] [hænd] ?

Which	**is**	**your**	**left**	**hand**	**?**
哪个	是	你的	左边	手	?

哪只手是你的左手?

[haʊ] ['meni] ['sensɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	**many**	**senses**	**have**	**you**	**?**
如何	许多	感官	有	你	?

你有多少种感官?

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['sensɪz] [kɔːld] ?

What	**are**	**your**	**senses**	**called**	**?**
什么	是	你的	感官	称为	?

你的感官分别叫什么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪst] [wɪð; wɪθ] ?

What	**do**	**you**	**taste**	**with**	**?**
什么	做	你	品尝	和	?

你用什么来品尝?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [smel] [wɪð; wɪθ] ?

What	**do**	**you**	**smell**	**with**	**?**
什么	做	你	闻	和	?

你闻起来有什么味道?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ?

What	do	you	hear	with	?
什么	做	你	听到	和	?

你听到了什么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ] ?

What	do	you	handle	with	?
什么	做	你	处理	和	?

你负责处理什么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ] ?

What	do	you	see	with	?
什么	做	你	看	和	?

你看到了什么?

[naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

Now	,	my	little	readers	,	suppose	you	try	to	answer	these	questions	.
现在	,	我的	小的	读者	,	认为	你	尝试	到	回答	这些	问题	.

现在，我的小读者们，请试着回答这些问题。

[jʊr; jər][kaɪnd] ['mʌðərz] , [ɔːr][jʊr; jər]['oʊldər] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər] , [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['ænsər]

Your	kind	mothers	,	or	your	older	brother	or	sister	,	will	tell	you	if	you	answer
你的	种类	母亲们	,	或者	你的	老	兄弟	或者	姐姐	,	将要	告诉	你	如果	你	回答

[ðem; ðəm] [kə'rektli] .

them	correctly	.
他们	正确	.

你慈爱的母亲、哥哥姐姐会告诉你答案是否正确。

['mɛriːz] ['lɪt(ə)l] [s'kɒləz] [mɪst] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ænsər] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'rektli] .

Mary's	little	scholars	missed	some	,	but	they	answered	most	of	them	correctly	.
玛丽的	小的	学者们	错过	一些	,	但	他们	回答	最多	的	他们	正确	.

玛丽的小学生们答错了一些题，但大部分都答对了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['ænsər] ['kwestʃənz] , ['meri] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə]

When	they	had	done	answering	questions	,	Mary	told	them	they	might	go	to
什么时候	他们	有	完毕	回答	问题	,	玛丽	讲述	他们	他们	可能	去	到

[ðer; ðər] seats49

their	seats49
他们的	seats49

当他们回答完问题后，玛丽告诉他们可以回座位了。49

[ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [sleɪts] .

and	write	on	their	slates	.
和	写	在	他们的	石板	.

并在石板上书写。

[ðer; ðər] ['kɑːpiz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [set] .

Their	copies	were	already	set	.
他们的	副本	是	已经	放	.

他们的副本已经准备好了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːses] , ['meri] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [s'kɒləz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .

Instead	of	having	a	recess	,	Mary	read	to	her	scholars	a	pretty	story	.
反而	的	拥有	一个	凹陷处	,	玛丽	读	到	她	学者们	一个	漂亮的	故事	.

玛丽没有让学生们课间休息，而是给他们读了一个美丽的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] .

It	was	a	true	story	about	a	good	muffin	-	man	.
它	曾是	一个	真的	故事	关于	一个	好的	松饼	-	男人	.

这是一个关于一位善良的松饼小贩的真实故事。

['sekənd] [deɪ] .
Second **Day** **.**
第二 天 .

第二天。

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] .
The **good** **muffin** **-** **man** **.**
这 好的 松饼 - 男人 .

好松饼师傅。

[piː] . - .
p **.** **49** **.**
p . - .

第49页。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] .
STORY **OF** **THE** **GOOD** **MUFFIN** **-** **MAN** **.**
故事 的 这 好的 松饼 - 男人 .

好松饼人的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['mʌfɪn] - [mæn] [huː] ['kærid] ['mʌfɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There **was** **once** **a** **muffin** **-** **man** **who** **carried** **muffins** **about** **the** **streets** **of** **a**
那里 曾是 一次 一个 松饼 - 男人 WHO 携带 松饼 关于 这 街道 的 一个
[lɑːrdʒ]['sɪti][tuː; tə] [sel] .
large **city** **to** **sell** **.**
大的 城市 到 卖 .

从前有一个卖松饼的小贩，他提着松饼走遍大城市的大街小巷去卖。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [skwer] ['bæskəts] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He **carried** **them** **in** **two** **square** **baskets** **,** **on** **his** **shoulders** **.**
他 携带 他们 在 二 正方形 篮子 , 在 他的 肩膀 .

他把它们放在两个方形篮子里，扛在肩上。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [wer] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['mʌfɪn] , [ə; eɪ] [pʊr] ['seɪlɚz] [waɪf] [lɪvd]
In **the** **street** **where** **he** **served** **the** **people** **with** **muffins** **,** **a** **poor** **sailor's** **wife** **lived**
在 这 街道 在哪里 他 服务 这 人们 和 松饼 , 一个 贫穷的 水手的 妻子 居住地
.
:
.

在他为人们提供松饼的那条街上，住着一位贫穷的水手妻子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk] ,
She **was** **sick** **,** **and** **she** **could** **not** **work** **,**
她 曾是 生病的 , 和 她 可以 不是 工作 ,

她生病了，不能工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['eni]['bɑːdi][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['mʌni] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['hʌzbənd]
and **she** **had** **not** **any** **body** **to** **give** **her** **money** **,** **for** **her** **husband**
和 她 有 不是 任何 身体 到 给 她 钱 , 为了 她 丈夫
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] ,
was **a** **sailor** **,**
曾是 一个 水手 ,

她没有可以给她钱的人，因为她的丈夫是一名水手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][æt; ət] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .
and **he** **was** **out** **at** **sea** **in** **a** **great** **ship** **.**
和 他 曾是 出去 在 海 在 一个 伟大的 船 .

他当时正乘坐一艘大船出海。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] a50
She **had** **a50**
她 有 a50

她有50

[jʌŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] ['mʌni]

young	child	,	and	she	was	so	poor	that	she	had	not	even	enough	money
年轻的	孩子	,	和	她	曾是	所以	贫穷的	那	她	有	不是	甚至	足够的	钱

[tuː; tə] [bai] [bred] .

to	buy	bread	.
到	买	面包	.

她是个小女孩，家境非常贫寒，甚至连买面包的钱都没有。

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] [stɑːpt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['mʌfɪn] [aʊt] [ʌv; əv]

The	good	muffin	-	man	stopped	every	day	and	gave	her	some	muffins	out	of
这	好的	松饼	-	男人	停止	每一个	天	和	给予	她	一些	松饼	出去	的

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bæskəts][tuː; tə] [iːt] .

one	of	his	baskets	to	eat	.
一	的	他的	篮子	到	吃	.

那位善良的松饼小贩每天都会停下来，从他的篮子里拿出一些松饼给她吃。

[wen'evər] [ðə; ði] ['mʌfɪn] - [mæn] [stɑːpt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Whenever	the	muffin	-	man	stopped	,	the	little	child	would	run	away	from	her
每当	这	松饼	-	男人	停止	,	这	小的	孩子	会	跑步	离开	从	她

['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

mother	to	come	to	him	,
母亲	到	来	到	他	,

每当卖松饼的小贩停下来时，小女孩就会从妈妈身边跑开，跑到他身边。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

because	she	was	so	glad	to	see	him	.
因为	她	曾是	所以	高兴的	到	看	他	.

因为她见到他非常高兴。

['mɛriːz] [s'kɒləz] [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌfɪn] - [mæn][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Mary's	scholars	thought	the	muffin	-	man	was	very	good	and	kind	.
玛丽的	学者们	想法	这	松饼	-	男人	曾是	非常	好的	和	种类	.

玛丽的学生们认为卖松饼的小贩非常善良友好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['oʊvər][ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] ['meri] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

There	was	a	picture	over	the	story	,	and	Mary	showed	them	the	picture	.
那里	曾是	一个	图片	超过	这	故事	,	和	玛丽	显示	他们	这	图片	.

故事上方有一幅插图，玛丽给他们看了这幅插图。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] ['seɪlɚz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

After	they	had	talked	about	the	poor	sailor's	wife	,	and	the	little	child	,
后	他们	有	谈话	关于	这	贫穷的	水手的	妻子	,	和	这	小的	孩子	,

他们谈完那位可怜的水手妻子和那个小孩之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌfɪn] - [mæn] , ['kæri] ['diːkən] [æskt] , “ [waɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt] [meɪk]

and	the	muffin	-	man	,	Carry	Deacon	asked	,	“	Why	the	people	did	not	make
和	这	松饼	-	男人	,	携带	执事	问	,	“	为什么	这	人们	做过	不是	制作

['mʌfɪn] [æt; ət][hoʊm] ?

muffins	at	home	?
松饼	在	家	?

卖松饼的小贩凯瑞·迪肯问道：“为什么人们不在家做松饼呢？”

” ['meri] [toʊld][hɜːr; hər] , “ [ðæt] [ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

”	Mary	told	her	,	“	That	in	large	cities	,	such	as	Boston	,	New	York	and
”	玛丽	讲述	她	,	“	那	在	大的	城市	,	这样的	作为	波士顿	,	新的	约克	和

[ˌfɪlə'delfɪr] , the51

Philadelphia	,	the51
费城	,	the51

玛丽告诉她：“在波士顿、纽约和费城这样的大城市里，51

['piːp(ə)l]	[huː]	[lɪvd]	[ðer; ðər]	[bɔːt]	['meni]	[θɪŋz]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['kʌntri]	['piːp(ə)l]	[meɪd]	[æt; ət]	[hoʊm]
people	**who**	**lived**	**there**	**bought**	**many**	**things**	**,**	**which**	**the**	**country**	**people**	**made**	**at**	**home**
人们	WHO	居住地	那里	买	许多	事物	,	哪个	这	国家	人们	制成	在	家

.

:

·

住在那里的人们购买了许多乡下人自己制作的东西。

[ðeɪ]	[bɔːt]	[ðer; ðər]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['bʌtər]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[miːt]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[egz]
They	**bought**	**their**	**milk**	**and**	**their**	**butter**	**and**	**their**	**meat**	**and**	**their**	**eggs**
他们	买	他们的	牛奶	和	他们的	黄油	和	他们的	肉	和	他们的	鸡蛋

,

,

,

他们买了牛奶、黄油、肉和鸡蛋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[wɜːr; wər]	[bɪlt]	[ʌp]	['kloʊsli]	[tə'geðər]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]
because	**the**	**houses**	**were**	**built**	**up**	**closely**	**together**	**,**	**and**	**there**	**was**	**not**
因为	这	房屋	是	建造	向上	密切	一起	,	和	那里	曾是	不是

[ruːm]	[ɪ'nʌf]	,
room	**enough**	**,**
房间	足够的	,

因为房屋建得太密集了，空间不够。

[ɪn]	[taʊnz]	,	[tuː; tə]	[kiːp]	[kaʊz]	[ænd; ənd]	[pɪgz]	[ænd; ənd]	['tʃɪkɪnz]	.
in	**towns**	**,**	**to**	**keep**	**cows**	**and**	**pigs**	**and**	**chickens**	**.**
在	城镇	,	到	保持	牛	和	猪	和	鸡	.

在城镇里，用来饲养牛、猪和鸡。

['meri]	[æskt]	['kæri]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nevər]	[siːn]	['piːp(ə)l]	['kæriɪŋ]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	[bred]	[ænd; ənd]
Mary	**asked**	**Carry**	**if**	**she**	**had**	**never**	**seen**	**people**	**carrying**	**milk**	**and**	**bread**	**and**
玛丽	问	携带	如果	她	有	绝不	已见	人们	携带	牛奶	和	面包	和

[fruːt]	[ə'baʊt]	,
fruit	**about**	**,**
水果	关于	,

玛丽问凯莉，她是否从来没见过有人拿着牛奶、面包和水果到处走动。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ˌfɪlə'delfɪr]	.
when	**she**	**was**	**in**	**Philadelphia**	**.**
什么时候	她	曾是	在	费城	.

当时她在费城。

″	['kæri]	[sed]	,	“	[jes]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ə; eɪ]	[mæn]	['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	['bʌkɪt]	[wɪð; wɪθ]	[braɪt]	[huːps]
″	**Carry**	**said**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**she**	**had**	**seen**	**a**	**man**	**carrying**	**a**	**bucket**	**with**	**bright**	**hoops**
″	携带	说	,	“	是的	,	她	有	已见	一个	男人	携带	一个	桶	和	明亮的	篮球

[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	;
around	**it**	**;**
大约	它	;

凯莉说：″是的，她看到一个男人提着一个桶，桶周围有明亮的圆环；

[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[ænt]	,	[æt; ət]	[huːz]	[haʊs]	[ʃiː; ʃi]	[steɪd]	,	[toʊld]	[hɜːr; hər]	[ðə; ði]	['bʌkɪt]	[hæd; həd]
and	**her**	**aunt**	**,**	**at**	**whose**	**house**	**she**	**stayed**	**,**	**told**	**her**	**the**	**bucket**	**had**
和	她	阿姨	,	在	谁	房子	她	入住	,	讲述	她	这	桶	有

[mɪlk]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
milk	**in**	**it**	**.**
牛奶	在	它	.

她借宿的姑妈告诉她，桶里装的是牛奶。

″	[ænd; ənd]	['kæri]	[sed]	,	“	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['kæriɪŋ]	['ɔːrɪndʒɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bæskɪt]	,
″	**And**	**Carry**	**said**	**,**	**“**	**She**	**saw**	**a**	**woman**	**carrying**	**oranges**	**in**	**a**	**basket**	**,**
″	和	携带	说	,	“	她	锯	一个	女士	携带	橙子	在	一个	篮子	,

“凯莉说，‘她看到一个女人提着篮子，篮子里装着橘子，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [nɑːkt] [æt; ət] ['piːpəlz] [dɔːz] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bai]

and	the	woman	knocked	at	people's	doors	,	and	asked	them	to	buy
和	这	女士	敲门	在	人们的	门	,	和	问	他们	到	买

[hɜːr; hər]['ɔːrɪndʒɪz] . ” -

her	oranges	.	”	52
她	橙子	.	”	-

于是，那妇人挨家挨户敲门，请人买她的橘子。”52

['sekənd] [deɪ] .

Second	Day	.
第二	天	.

第二天。

[ðə; ði][fruːt]['wʊmən][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [piː] . - .

The	fruit	woman	on	her	way	to	town	p	.	51	.
这	水果	女士	在	她	方式	到	镇	p	.	-	.

进城的卖水果的妇女（第 51 页）。

['meri] [went] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [s'kɒləz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] ,

Mary	went	around	among	her	scholars	,	while	they	were	writing	,
玛丽	去	大约	之中	她	学者们	,	尽管	他们	是	写作	,

玛丽在学生们写作的时候，在他们中间四处走动。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [held][ðer; ðər][penz][ænd; ənd] ['penslz] ['prɑːpərli] .

to	see	that	they	held	their	pens	and	pencils	properly	.
到	看	那	他们	握住	他们的	钢笔	和	铅笔	适当地	.

检查他们是否正确握笔。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv] ['lɪli] ['fɔːrɪstərz] [streɪt] [maːrks][ænd; ənd] [raʊnd] [əʊ] ,

She	rubbed	out	some	of	Lily	Forester's	straight	marks	and	round	o's	,
她	摩擦	出去	一些	的	百合	林业员的	直的	标记	和	圆形的	的	,

她擦掉了莉莉·福雷斯特的一些直线和圆形的笔画，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [stroʊks] [wɜːr; wər] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][əʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [fɔːrmd] ,

because	her	strokes	were	crooked	and	her	o's	were	not	well	formed	,
因为	她	笔画	是	歪	和	她	的	是	不是	出色地	形成	,

因为她的笔画歪斜，而且她的“o”写得也不工整。

[ænd; ənd] ['lɪli] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] .

and	Lily	said	she	would	try	again	.
和	百合	说	她	会	尝试	再次	.

莉莉说她会再试一次。

[waɪl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] ,

While	the	scholars	were	writing	,
尽管	这	学者们	是	写作	,

在学者们写作之时，

['meri] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

Mary	looked	over	the	Bible	to	select	a	chapter	to	read	at	the	close	of
玛丽	看起来	超过	这	圣经	到	选择	一个	章	到	读	在	这	关闭	的

[ðə; ði] [skuːl] .

the	school	.
这	学校	.

玛丽翻阅圣经，挑选了一章在放学后朗读。

['kæri] ['diːkən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['meri][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Carry	Deacon	came	up	to	Mary	and	whispered	to	her	,
携带	执事	来了	向上	到	玛丽	和	低声说道	到	她	,

凯瑞·迪肯走到玛丽身边，低声对她说：

[tuː; tə] [pliːz] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] [wer] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [lɪvd] [ə; eɪ]

to	please	to	read	about	the	beautiful	garden	where	Adam	and	Eve	lived	a
到	请	到	读	关于	这	美丽的	花园	在哪里	亚当	和	前夕	居住地	一个

[greɪt] [waɪl] [əˈgoʊ][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] .

great	while	ago	and	talked	with	our	Heavenly	Father	.
伟大的	尽管	前	和	谈话	和	我们的	天上	父亲	.

请阅读关于亚当和夏娃很久以前居住并与天父交谈的美丽花园的故事。

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ˈmeri] [kɔːld] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][tuː; tə] [kʌm]

When	school	was	done	,	Mary	called	her	little	boys	and	girls	to	come
什么时候	学校	曾是	完毕	,	玛丽	称为	她	小的	男孩们	和	女孩们	到	来

[ænd; ənd][sɪt] around53

and	sit	around53
和	坐	around53

放学后，玛丽叫她的小男孩和小女孩们过来坐在53周围。

[hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

her	while	she	read	to	them	the	Bible	.
她	尽管	她	读	到	他们	这	圣经	.

她一边给他们读圣经，一边和她在一起。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][əˈbaʊt][gɑːd] [kriˈeɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

She	read	to	them	about	God	creating	the	world	;	and	how	he	made	the
她	读	到	他们	关于	上帝	创建	这	世界	;	和	如何	他	制成	这

[ˈhevəns] ,

heavens	,
天	,

她给他们读了上帝创造世界的故事，以及他如何创造了诸天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɑːn]

and	the	bright	stars	,	and	the	earth	and	all	the	people	that	live	on
和	这	明亮的	明星	,	和	这	地球	和	全部	这	人们	那	居住	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

还有明亮的星星，地球以及居住在地球上的所有人类，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt]

and	the	flowers	,	and	the	birds	and	beasts	,	and	every	thing	that
和	这	花朵	,	和	这	鸟类	和	野兽	,	和	每一个	事物	那

[hæz; həz][laɪf] .

has	life	.
有	生活	.

还有花草、飞鸟、走兽，以及一切有生命的事物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][əˈbaʊt][ˈædəm] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [ænd; ənd] [iːv] ,

And	then	she	read	to	them	about	Adam	,	the	first	man	,	and	Eve	,
和	然后	她	读	到	他们	关于	亚当	,	这	第一的	男人	,	和	前夕	,

然后她给他们读了关于亚当（第一个男人）和夏娃的故事。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈwʊmən] , [ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn] ,

the	first	woman	,	and	about	the	beautiful	garden	,	called	the	garden	of	Eden	,
这	第一的	女士	,	和	关于	这	美丽的	花园	,	称为	这	花园	的	伊甸园	,

第一个女人，以及美丽的伊甸园，

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] ;

where	they	lived	,	and	where	they	were	very	happy	,	until	they	were	disobedient	;
在哪里	他们	居住地	,	和	在哪里	他们	是	非常	快乐的	,	直到	他们	是	忤	;

他们曾经居住的地方，他们在那里非常快乐，直到他们违抗命令为止；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'bi:diənt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	because	they	were	disobedient	they	had	to	go	out	of	the
和	因为	他们	是	忤	他们	有	到	去	出去	的	这

['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] .

beautiful	garden	of	Eden	.
美丽的	花园	的	伊甸园	.

因为他们不服从，所以他们被逐出了美丽的伊甸园。

“ [ɪz][gɑ:d] , [hu:] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] , ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] , ['meri] ? ” [sed] ['hæri] [lɪn] .

“	Is	God	,	who	made	every	thing	,	our	Heavenly	Father	,	Mary	?	”	said	Harry	Linn	.
“	是	上帝	,	WHO	制成	每一个	事物	,	我们的	天上	父亲	,	玛丽	?	”	说	哈里	林恩	.

“创造万物的上帝，我们的天父，难道就是玛利亚吗？”哈里·林恩问道。

“ [jes] , ['hæri] . ”

“	Yes	,	Harry	.	”
“	是的	,	哈里	.	”

“是的，哈利。”

“ [dɪd][gɑ:d][send]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [aʊt][ʌv; əv] the54

“	Did	God	send	Adam	and	Eve	out	of	the54
“	做过	上帝	发送	亚当	和	前夕	出去	的	the54

“上帝是否将亚当和夏娃从54岁中送了出来？”

['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'bi:diənt] ? ” [æskt] ['kæri] ['di:kən] .

beautiful	garden	because	they	were	disobedient	?	”	asked	Carry	Deacon	.
美丽的	花园	因为	他们	是	忤	?	”	问	携带	执事	.

“因为他们不听话，所以才有了这么美丽的花园？”凯莉·迪肯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['meri] .

“	Yes	,	”	said	Mary	.
“	是的	,	”	说	玛丽	.

“是的，”玛丽说。

“ [bʌt; bət] , ['meri] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [lʌvd] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd]

“	But	,	Mary	,	I	thought	you	said	our	Heavenly	Father	loved	us	,	and
“	但	,	玛丽	,	我	想法	你	说	我们的	天上	父亲	喜爱	我们	,	和

[wʌz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][ˌju: 'es] .

was	kind	to	us	.
曾是	种类	到	我们	.

“但是，玛丽，我以为你说过我们的天父爱我们，对我们很仁慈。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][send] [pʊr] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ə'weɪ] .

I	do	not	think	it	was	kind	to	send	poor	Adam	and	Eve	away	.
我	做	不是	思考	它	曾是	种类	到	发送	贫穷的	亚当	和	前夕	离开	.

我觉得把可怜的亚当和夏娃赶走并不仁慈。

[waɪ] [dɪd][nɑ:t][gɑ:d] [fər'gɪv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ˌdɪsə'bi:diənt] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][ˌem 'i:] [ðɪs]

Why	did	not	God	forgive	them	for	being	disobedient	,	as	you	did	me	this
为什么	做过	不是	上帝	原谅	他们	为了	存在	忤	,	作为	你	做过	我	这

['mɔ:rnɪŋ] ? ”

morning	?	”
早晨	?	”

为什么上帝没有像你今天早上原谅我一样原谅他们的悖逆呢?

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][æsk][gɑ:d][tu:; tə] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] , ” ['meri] [sed] ; “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] ,

“	They	did	not	ask	God	to	forgive	them	,	”	Mary	said	;	“	And	you	know	,
“	他们	做过	不是	问	上帝	到	原谅	他们	,	”	玛丽	说	;	“	和	你	知道	,

“他们没有向上帝祈求宽恕，”玛丽说；“你知道，

['kæri] , [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɔ:ŋ] , [wi:; wi]['kænɑ:t][bi:; bi] [fə'givn] ,

Carry	,	that	when	we	have	done	wrong	,	we	cannot	be	forgiven	,
携带	,	那	什么时候	我们	有	完毕	错误的	,	我们	不能	是	已原谅	,

要记住，当我们做错事时，是无法被原谅的。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] ,

until	we	are	sorry	that	we	have	done	wrong	,
直到	我们	是	对不起	那	我们	有	完毕	错误的	,

直到我们为自己做错的事感到后悔为止

[ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [æsk] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] . ”

and	sincerely	ask	our	Heavenly	Father	to	forgive	us	.	”
和	真挚地	问	我们的	天上	父亲	到	原谅	我们	.	”

并真诚地祈求天父宽恕我们。

“ [dɪd] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

“	Did	Adam	and	Eve	know	they	were	to	be	sent	away	,	if	they	were
“	做过	亚当	和	前夕	知道	他们	是	到	是	发送	离开	,	如果	他们	是

['nɔːti] ?

naughty	?
淘气	?

“亚当和夏娃知道如果他们淘气的话就会被驱逐吗？”

” [æskt] ['kæri] . -

”	asked	Carry	.	55
”	问	携带	.	-

“Carry问道。55

['edi] ['fɔːrɪstər] [sed] , “ [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪ'membər] , ['kæri] , ['meri] [riːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

Eddy	Forester	said	,	“	Do	you	not	remember	,	Carry	,	Mary	read	to	us	,
涡流	林务员	说	,	“	做	你	不是	记住	,	携带	,	玛丽	读	到	我们	,

埃迪·福雷斯特说：“凯莉，你不记得了吗？玛丽曾给我们读过书。”

[ðæt] [gɑːd] [ʃoʊd] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [wʌn] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

that	God	showed	Adam	and	Eve	one	tree	in	the	garden	,
那	上帝	显示	亚当	和	前夕	一	树	在	这	花园	,

上帝在伊甸园里向亚当和夏娃展示了一棵树，

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	told	them	not	to	touch	it	?
和	讲述	他们	不是	到	触碰	它	?

并告诉他们不要碰它?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ɑːn] [ðæt] [triː] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [daɪ] . ”

and	he	told	them	if	they	ate	the	fruit	on	that	tree	,	they	should	surely	die	.	”
和	他	讲述	他们	如果	他们	吃	这	水果	在	那	树	,	他们	应该	一定	死	.	”

他告诉他们，如果他们吃了那棵树上的果子，就一定会死。

“ [oʊ] , [jes] , ” ['kæri] [sed] , “ [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɔːl] [sed] [ðeɪ]

“	Oh	,	yes	,	”	Carry	said	,	“	I	remember	now	,	”	and	the	scholars	all	said	they
“	哦	,	是的	,	”	携带	说	,	“	我	记住	现在	,	”	和	这	学者们	全部	说	他们

[rɪ'membər] [ðæt] .

remembered	that	.
记得	那	.

“哦，是的，”凯莉说，“我现在想起来了，”学者们都说他们也记得。

“ [wel] , ” ['meri] [sed] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [gɑːd] [ɪz] [truː] .

“	Well	,	”	Mary	said	,	“	you	know	God	is	true	.
“	出色地	,	”	玛丽	说	,	“	你	知道	上帝	是	真的	.

“嗯，”玛丽说，“你知道上帝是真实的。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

He	always	keeps	his	word	.
他	总是	保持	他的	单词	.

他总是信守承诺。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ;
We **must** **believe** **every** **word** **of** **God** **;**
我们 必须 相信 每一个 单词 的 上帝 ;

我们必须相信上帝的每一句话；

[bʌt; bət] [ɪf] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv]
but **if** **God** **should** **not** **do** **what** **he** **said** **He** **would** **do** **,** **we** **could** **not** **believe**
但 如果 上帝 应该 不是 做 什么 他 说 他 会 做 , 我们 可以 不是 相信
[hɪm; ɪm] .
Him **.**
他 .

但如果上帝没有做到他所说的，我们就无法相信他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,
He **said** **he** **would** **punish** **Adam** **and** **Eve** **,**
他 说 他 会 惩治 亚当 和 前夕 ,

他说他要惩罚亚当和夏娃。

[ɪf] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] ,
if **they** **ate** **the** **fruit** **which** **he** **told** **them** **not** **to** **touch** **,**
如果 他们 吃 这 水果 哪个 他 讲述 他们 不是 到 触碰 ,

如果他们吃了他叮嘱他们不要碰的水果，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd]
and **if** **he** **had** **not** **punished** **them** **,** **how** **could** **we** **believe** **every** **word**
和 如果 他 有 不是 受到惩罚 他们 , 如何 可以 我们 相信 每一个 单词
[gɑːd][hæd; həd]['spoʊkən] ? ” -
God **had** **spoken** **?** **”** **56**
上帝 有 说 ? ” -

如果上帝没有惩罚他们，我们又怎能相信上帝所说的每一句话呢？56

['kæri] [sed] , “ [dʌz] [gɑːd] [lʌv] [ˌjuː 'es]['eni] [mɔːr] , [wen] [hiː; hi] ['pʌnɪʃiz] [ˌjuː 'es] , ['meri] ? ”
Carry **said** **,** **“** **Does** **God** **love** **us** **any** **more** **,** **when** **He** **punishes** **us** **,** **Mary** **?** **”**
携带 说 , “ 做 上帝 爱 我们 任何 更多的 , 什么时候 他 惩罚 我们 , 玛丽 ? ”

凯莉说：“玛丽，上帝惩罚我们的时候，祂还会更爱我们吗？”

“ [jes] , ” ['meri] [sed] , “ [hiː; hi] ['pʌnɪʃiz] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi][duː] [rɔːŋ] ,
“ **Yes** **,** **”** **Mary** **said** **,** **“** **He** **punishes** **us** **sometimes** **when** **we** **do** **wrong** **,**
“ 是的 , ” 玛丽 说 , “ 他 惩罚 我们 有时 什么时候 我们 做 错误的 ,

“是的，”玛丽说，“当我们做错事时，他有时会惩罚我们。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʌv] [ænd; ənd][ə'beɪ][hɪm; ɪm] .
because **He** **loves** **us** **and** **wants** **to** **make** **us** **love** **and** **obey** **Him** **.**
因为 他 爱 我们 和 想要 到 制作 我们 爱 和 服从 他 .

因为祂爱我们，想让我们爱祂、顺服祂。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['kæri] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [sendz] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
You **know** **,** **Carry** **,** **your** **mother** **sends** **you** **away** **from** **her** **,** **when** **you** **are**
你 知道 , 携带 , 你的 母亲 发送 你 离开 从 她 , 什么时候 你 是
['nɔːti] ,
naughty **,**
淘气 ,

你知道吗，凯莉，你淘气的时候，你妈妈会把你赶走。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]
to **punish** **you** **;** **and** **she** **does** **it** **because** **she** **wants** **to** **make** **you** **a**
到 惩治 你 ; 和 她 做 它 因为 她 想要 到 制作 你 一个
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

为了惩罚你；她这样做是因为她想让你成为一个好人，

[əˈbiːdiənt] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] ; [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [lʌvz] [juː; jʊ] ? ”

obedient	little	girl	;	and	do	you	not	think	your	mother	loves	you	?	”
听话	小的	女孩	;	和	做	你	不是	思考	你的	母亲	爱	你	?	”

你这听话的小女孩，难道你不认为妈妈爱你吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” [ˈkæri] [sed] ; “ [maɪ] [ˈmʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

“	Oh	,	yes	,	”	Carry	said	;	“	my	mother	says	she	loves	me	,	and	I	know	she	does	.
“	哦	,	是的	,	”	携带	说	;	“	我的	母亲	说道	她	爱	我	,	和	我	知道	她	做	.

“哦，是的，”凯莉说；“我妈妈说她爱我，我知道她爱我。”

” [ˈlɪt(ə)l] [ˈelən] [ˈreɪbi] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ˈmeri] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .

”	Little	Ellen	Raby	was	leaning	against	Mary	;	she	was	very	tired	.
”	小的	艾伦	拉比	曾是	倾斜	反对	玛丽	;	她	曾是	非常	疲劳的	.

“小艾伦·拉比靠在玛丽身上；她很累了。”

[ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈlɪli] [hæd; həd] [slɪpt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] ,

Harry	and	Lily	had	slipped	off	from	the	bench	where	they	were	sitting	,
哈里	和	百合	有	滑倒了	离开	从	这	长椅	在哪里	他们	是	坐着	,

哈利和莉莉悄悄地从他们坐的长椅上离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , -

and	they	were	lying	on	the	floor	,	57
和	他们	是	说谎	在	这	地面	,	-

他们躺在地板上，57

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈmɛriːz] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] .

looking	up	into	Mary's	face	while	she	was	talking	.
寻找	向上	进入	玛丽的	脸	尽管	她	曾是	说	.

玛丽说话的时候，我抬头看着她的脸。

[ðen] [ˈmeri] [sed] , “ [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sˈkɒləz] [ɑːr; ər] [ˈwɪri] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] [lɔːŋ]

Then	Mary	said	,	“	My	little	scholars	are	weary	,	they	have	been	at	school	long
然后	玛丽	说	,	“	我的	小的	学者们	是	厌倦	,	他们	有	到过	在	学校	长的

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

玛丽说：“我的小学者们累了，他们在学校待的时间够长了。”

” [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [ˈbɛgd] [ˈmeri] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [mɔːr]

”	The	bigger	boys	and	girls	begged	Mary	to	talk	to	them	some	more
”	这	大	男孩们	和	女孩们	乞求	玛丽	到	讲话	到	他们	一些	更多的

[əˈbaʊt] [ˈædəm] [ænd; ənd] [iːv] .

about	Adam	and	Eve	.
关于	亚当	和	前夕	.

“大一点的男孩女孩们恳求玛丽再跟他们讲讲亚当和夏娃的故事。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈwɪri] .

They	said	they	were	not	weary	.
他们	说	他们	是	不是	厌倦	.

他们说他们并不疲惫。

[tʃɑːrlz] [lɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld] [ˈelən] [ˈreɪbi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [læp] ,

Charles	Linn	said	he	would	hold	Ellen	Raby	on	his	lap	,
查尔斯	林恩	说	他	会	抓住	艾伦	拉比	在	他的	膝	,

查尔斯·林恩说他会把艾伦·拉比抱在腿上。

[waɪl] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈlɪli] [ˈrestɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

while	Harry	and	Lily	rested	on	the	floor	.
尽管	哈里	和	百合	休息	在	这	地面	.

哈利和莉莉则在地板上休息。

[bʌt; bət] ['meri] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:r]

But	Mary	looked	at	her	watch	,	and	she	said	,	“	We	will	not	talk	any	more
但	玛丽	看起来	在	她	手表	,	和	她	说	,	“	我们	将要	不是	讲话	任何	更多的

[naʊ] .

now	.
现在	.

但玛丽看了看手表，说道：“我们现在不说话了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['æftər] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .

It	is	after	four	o'clock	.
它	是	后	四	点钟	.

现在已经过了四点钟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][goʊ][hoʊm] .

It	is	time	for	us	all	to	go	home	.
它	是	时间	为了	我们	全部	到	去	家	.

我们都该回家了。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][reɪn] [mʌtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][goʊ][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['veri] [wet] .

It	does	not	rain	much	now	,	and	we	can	go	home	without	getting	very	wet	.
它	做	不是	雨	很多	现在	,	和	我们	能	去	家	没有	获得	非常	湿的	.

现在雨水不多，我们可以不被淋湿就回家。

” [ðen] ['meri] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] she58

”	Then	Mary	put	away	the	Bible	,	and	she58
”	然后	玛丽	放	离开	这	圣经	,	和	she58

“然后玛丽收起了圣经，她58

[went] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['kæri] ['di:kənz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

went	and	brought	Carry	Deacon's	shoes	and	stockings	to	her	.
去	和	带来	携带	执事的	鞋	和	长筒袜	到	她	.

她去把凯莉·迪肯的鞋子和袜子拿给了她。

“ [naʊ] ['kæri] , [dɪr] , ” ['meri] [sed] , “ [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] ['bɔ:roʊd] [ʃu:z] [ænd; ənd]

“	Now	Carry	,	dear	,	”	Mary	said	,	“	go	and	take	off	the	borrowed	shoes	and
“	现在	携带	,	亲爱的	,	”	玛丽	说	,	“	去	和	拿	离开	这	借来的	鞋	和

['stɑ:kɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

“亲爱的凯莉，”玛丽说，“去把借来的鞋袜脱掉。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] .

and	put	on	your	own	.
和	放	在	你的	自己的	.

自己穿上。

[jɔ:rz] [ɑ:r; ər][kwaɪt][draɪ] .

Yours	are	quite	dry	.
此致	是	相当	干燥	.

你的很干。

” ['kæri] [dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪdn] ,

”	Carry	did	as	she	was	bidden	,
”	携带	做过	作为	她	曾是	拜登	,

凯莉照吩咐做了。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [tʊk] [ðə; ði] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [wɪtʃ] ['kæri] [left] [ɔ:f] ,

and	then	Mary	took	the	shoes	and	stockings	which	Carry	left	off	,
和	然后	玛丽	采取	这	鞋	和	长筒袜	哪个	携带	左边	离开	,

然后玛丽拿走了凯莉留下的鞋袜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] ; [fɔːr; fər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [wɪl] [rɪ'membər] [ðeɪ]

and	put	them	into	her	basket	;	for	my	little	readers	will	remember	they
和	放	他们	进入	她	篮子	;	为了	我的	小的	读者	将要	记住	他们

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['luːsi] [lɪn] ,

belonged	to	Lucy	Linn	,
属于	到	露西	林恩	,

然后把它们放进她的篮子里；因为我的小读者们会记得，这些东西属于露西·琳恩。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['nevər] [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ['eni]

and	we	must	never	forget	to	return	carefully	and	in	good	season	any
和	我们	必须	绝不	忘记	到	返回	小心	和	在	好的	季节	任何

[θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['bɔːroʊ] .

thing	that	we	borrow	.
事物	那	我们	借	.

我们绝不能忘记妥善保管并及时归还借来的任何东西。

['meri] [tʊk] [ker] [ðæt] [iːtʃ] ['skɑːlər] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['dɪnər] -

Mary	took	care	that	each	scholar	had	the	right	umbrella	and	the	right	dinner	-
玛丽	采取	关心	那	每个	学者	有	这	正确的	伞	和	这	正确的	晚餐	-

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

玛丽确保每位学者都拥有合适的雨伞和餐篮。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .

and	then	she	kissed	them	all	,	and	they	went	home	.
和	然后	她	亲吻	他们	全部	,	和	他们	去	家	.

然后她吻了他们所有人，他们就回家了。

[tʃɑːrlz] [lɪn] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] a59

Charles	Linn	said	he	did	not	care	for	a59
查尔斯	林恩	说	他	做过	不是	关心	为了	a59

查尔斯·林恩说他不喜欢a59

['lɪt(ə)l] [reɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ræn] [hoʊm] .

little	rain	,	and	he	took	the	large	basket	and	ran	home	.
小的	雨	,	和	他	采取	这	大的	篮子	和	跑	家	.

雨势不大，他拎着大篮子跑回了家。

[hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər] ['meri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['hæri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	left	the	umbrella	for	Mary	and	his	little	brother	Harry	,	and	his
他	左边	这	伞	为了	玛丽	和	他的	小的	兄弟	哈里	,	和	他的

['sɪstər] ['luːsi] ,

sister	Lucy	,
姐姐	露西	,

他把伞留给了玛丽、他的弟弟哈利和妹妹露西。

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [hoʊm] [tə'geðər] .

and	Mary	and	Lucy	and	Harry	walked	home	together	.
和	玛丽	和	露西	和	哈里	步行	家	一起	.

玛丽、露西和哈利一起走回家。

[ə; eɪ] . [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fækt] .

A	.	This	incident	contains	a	historical	fact	.
一个	.	这	事件	包含	一个	历史	事实	.

A. 此事件包含历史事实。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['setld] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	many	parts	of	Pennsylvania	,	which	were	originally	settled	by	members	of	the
在	许多	部分	的	宾夕法尼亚州	,	哪个	是	起初	定居	经过	成员	的	这

[sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] ,

Society	of	Friends	,
社会	的	朋友们	,

宾夕法尼亚州的许多地区最初是由贵格会教友定居的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [stɪl] [æd'hɪrd] [tuː; tə] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['fæməliz] [nɑːt][ʌv; əv]

some	of	their	social	customs	are	still	adhered	to	,	even	by	families	not	of
一些	的	他们的	社会的	海关	是	仍然	粘着	到	,	甚至	经过	家庭	不是	的

[ðer; ðər][sekt] ,

their	sect	,
他们的	教派	,

他们的一些社会习俗至今仍被保留，甚至被非本教派家庭所遵循。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌstəmz] [ɪz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['siːz(ə)n][ʌv; əv]['saɪlənt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn]

and	one	of	these	customs	is	to	observe	a	short	season	of	silent	supplication
和	一	的	这些	海关	是	到	观察	一个	短的	季节	的	沉默的	恳求

[bɪ'fɔːr] [miːlz] .

before	meals	.
前	餐	.

其中一项习俗是在饭前进行短暂的默祷。

[-] [noʊt] :

TRANSCRIBER'S	NOTE	:
转录员的	笔记	:

转录员注:

[pər'siːvd] ['taipəus][hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Perceived	typos	have	been	silently	corrected	.
感知	拼写错误	有	到过	默默	已更正	.

已悄悄更正发现的拼写错误。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神